



Bellpuig

REVISTA QUINZENAL

Nº 633 - ANY XLI

Artà, 10 novembre 2000

(250 pts./1,50 euros)



**L'aigua d'Artà:
un bé escàs... i
tudat?**

Celebrat el II Congrés de la Premsa Forana a Sa Màniga de Cala Millor



Moment de la inauguració oficial a càrrec del President de la CAB, Francesc Antich acompanyat del batle de Sant Llorenç, Mateu Puigròs, la vicepresidenta del CIM, Sra. Antònia Vadell i del president de la Premsa Forana, Miquel Company.

Les obres de remodelació de l'eixample del carrer Trespolet a bon ritme.



*** Miquel Alzamora, un campió a les escoles (pp. 22-23)**

*** Protecció del Limonium a la finca de can Regalat a la Colònia.**

*** EU-EV demana la retirada dels símbols franquistes a l'Ajuntament.**

Per què tots els de LLevant puguem arribar a l'hospital en tren ...




Bellpuig

Revista quinzenal

Num. 633, 10 novembre 2000

Redacció i Administració:

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat n° 96

Tel. i Fax 971 835 033

(contestador automàtic)

E-mail: bellpuig@servival.es

Pàgina Web: www.servival.es/~bellpuig

Dipòsit legal: PM 57-1969

Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)

c/ Pintor Gris, 2 tel. 971 555 212

Redacció:

Guillem Bisquerra, Joan Caldentey, Jeroni Cantó, Rafel Carrió, J. José Cladera, Josep Danús, Antoni Esteve, Ester Genovard, Lluís Gili, Sebastià Ginard, Pere J. Llull, Joan Martí, Francesc Munar, Climent Obrador, Rafel Pérez, Antònia Vives.

Col·laboradors:

Caterina Estelrich, Pere Ginard, Mateu Mascaró, Antoni Picazo, Miquel Piris, Bartomeu Tous, Pere Vicens...

Repartidor:

Jaume Terrassa

Tel. particular: 971 836 549

Mòbil: 630 516 204

Administració i publicitat:

Guillem Bisquerra.

Tel. particular 971 836 288.

Bellpuig no es responsabilitza del contingut dels articles que van firmats. No garanteix la publicació d'originals no demanats ni es compromet a donar-ne explicacions.

Bellpuig surt dos cops cada mes llevat dels extres de Sant Salvador i de Nadal.

AGAFU EL TREN DES D'INCA

Aparcau el cotxe i fora problemes!!
HORARIS

INCA-PALMA

DIES FEINERS: 7, 8, 8'40, 9'20 10, 11, 12, 12'40, 13'20, 14, 14'40, 15'20, 16, 17, 18, 19, 20, 20'40, 21'20, 22, 22'40

DISSABTES, DIUMENGES I FESTIUS: hores punta des de les 7 fins a les 22 i 22'40.

PALMA-INCA

DIES FEINERS: 6, 7, 8, 8'40, 9'20, 10, 11, 12, 12'40, 13'20, 14, 14'40, 15'20, 16, 17, 18, 19, 20, 20'40, 21'20, 22.

DISSABTES, DIUMENGES I FESTIUS: hores punta des de les 6 fins a les 22.

TOTS ELS VIATGES TARDEN 35 MINUTS

AJUNTAMENT

(Tel. 971 829 595 - Fax 971 83 50 37)

Horaris:

* Oficines: De dl a dv: De 8 a 14 h.

* Batle: De dl a dv: De 11 a 13 h.

* Arquitecte: dilluns de 10 a 14 h.

* Aparellador: Dl i dj de 9,30 a 18 h.

* Jutjat: Oficina: De dl a dv: De 8 a 14 h.

* Judge: Dl, dc i dv de 10 a 10,30 h.

CENTRE DE SALUT

Tels. 971 835001. Cita prèvia: 971 836700

Horari consulta metges:

Dr. Barceló: Matins: Dl., dv i dj.: de 9 a 13, dv. de 10,30 a 13. Dimecres: de 15,30 a 19.

Dr. Muntaner: Matins: Dl., dm. i dc.: De 9 a 13, Dv. de 10,30 a 13. Dijous: De 15,30 a 19.

Dr. Serra: Dl., dc i dj. de 9 a 13. Dv.: de 10,30 a 13.

Dimarts: De 3,30 a 7 de l'horabaixa.

URGÈNCIES: A qualsevol hora acudir al Centre

URGÈNCIES VITALS fora del Centre: 061.

Pediatria (Dra. Olga Huguet): De dl a dv. de 9 a 13

hores. Els dm. de 15,30 a 19 h.

Enfermeres: De guàrdia en cada consulta mèdica.

AMBULÀNCIES: Manacor: Tel. 971 554075 --

Cala Rajada: Tel. 971 563333.

SERVEIS MÈDICS PRIVATS

CLINIC ARTÀ: Ciutat, 39. Tel. 971 836237.

Dr. E. Más: Dl i dj. de 17 a 20 h.

Dr. M. Mestre: Dc. de 18 a 20 h. Dte. de 10 a 14

Dr. Arturo Gil (Gine.): Dc. de 16 a 20 h.

Gabinet psicològic: Miquel Caldentey i A. Ribera.

CENTRE MÈDIC.- Av. Ferrocarril, 2 - Tel. 971 835221. (Imeco i Novomedic).

Dr. Barceló: Dl. Dm. i Dv. de 17 a 20 h.

Dra. Mª T. Esteve (oculista): Dc. d'11 a les 16 h.

Paula Vicens (Psic.): D Dl i Dj. de les 15 a 20h.

Maria Martínez (Quiromassatgista): Dm. i dj. a

hores convengudes Tel. 670 487 232.

Revisió carnets de conduir: Dc. de 11 a 15

DENTISTES:

* Arian ne Niesl i Catalina Caldentey,

odontòlegs. C/ Ciutat, 32 1r. e. Tel. 971 835735.

* J. Llaneras, metge dentista. C/ C. Despuig, 7.

* Guillem Roser, metge estomatòleg i Antònia

Puigserver, odontòloga, C/ Fra Juniper Serra, 3, 1r.

d. Tel. 971 835514

SERVEIS VETERINARIS:

* Monserrat Blanes, 6-A. De dl a dv. de 12 a 13 i de

18 a 20h. Dissabtes: De 12 a 13,30 hores. Urgències

Tel. 836883

SES PAÏSSES: De 9 a 13 i de 14,30 a 17

- Dissabtes de 9 a 13,00 h. (Diumenges tancat)

RÀDIO ARTÀ MUNICIPAL: Tel. 971 835125

- De dl a dv de 16 a 20 h.

- Dissabtes de 9 a 13 i 16 a 17 h.

MUSEU: De dl. a dv. de 10 a 12 h.

NA BATLESSA (Tel. 835267)

Biblioteca: de dilluns a divendres de 16-20 h.

Oficina Inf. Juvenil: dm. i dj. de 9 a 13 h.

dl, dc i dv: de 16-20 h.

Serveis socials: Dm. dv de 9 a 13 h.

Serveis. Educ. Mun. Dimecres de 15 a 19 h.

CEMENTERI: Horari fossor: de dl a dv de 8 a 13 h.

i de 16 a 19 (estiu) i de 8 a 13 i de 15 a 17 (hivern)

POMPES FUNEBRES:

* ARTANENQUES: (Tels. : 971 829 260 i 617

392 929) P. Conqueridor, 11, baixos.

TRANS

P

O

R

T

L

I

C

SERVEI D'AUTOCARS

Artà-Palma: 8,05-9,20, 14,50-17,30

Palma-Artà: 13,30-19,30

Artà-Manacor: 8,05-14,50-17,30-18,30

Manacor-Artà: 11,00-14,30-18,30-20,30

Artà-Capdepera-Cala Rajada: 11,25-15,00-18,55-20,55

C. Rajada-Capdepera-Artà: 7,45-14,30-17,10-19,15

Colònia-Artà: 8,15-17,00 (horari escolar)

Artà-Colònia: 7,50-16,30

* ARTÀ-SANTA CRUZ (Tels. 971 836888/ 616 492 970)

TAXIS: P. Bonnin: 971 836202 - B. Esteva: 971 836321 - M. Jaume: 971 836 301-639 524 310.

SERVEIS RELIGIOSOS:

Misses: Dissabtes: Església: 18'30h, Convent: 19'30h., Parròquia: 20'30 h.

Diumenges i festius: Convent: 11 h. i 19'30 h.

Parròquia: 12h. i 20,30h. i Sant Salvador: 18h. Ermita:

11 h.

Dies feiners: Centre 20,30 h. Convent 19'30h..

Funerals a les 20,30 h.

Baptismes: 18,30 a la Parròquia.

Acol·lida-Despatx parroquial:

Centre Social: dill. i dij. de 19'30 a 20'30h.

FARMÀCIES:

Pl. Marxando, tel. 971 836524:

C. Despuig, tel. 971 836536:

De dilluns a dissabte, Matins: De 9 a 13,30 h.

Horabaixes: de 17 a 20 hores.

La de guàrdia tanca a les 21 h.

Diumenges i festius: La de guàrdia, matins de 10 a

13,30 i capvespres de 18 a 21 hores.

TELÈFONS D'INTERÈS:

Policia local: 971 835017 - mòbil: 909 863325

G. Civil: 971 836155- Urgències: 062.

Servei Urgent al Ciutadà: 112

Bombers Manacor: 971 55 00 80 -

Sub Parc Artà: 971 83 60 57.

Sant Salvador: 971 836136

Parròquia: 971 836020

Convent: 971 836205

Residència: 971 836561

Club 3ª Edat: 971 835987

Poliesportiu: 971 835142

Correus: 971 836127

Notaria: 971 836196

Ermita Betlem: 971 589038

Escola de Música: 971 562008

Cooperativa: 971 836175

Depuradora: 971 835796

Revista Bellpuig: 971 835033

Institut Ll. Garcías i Font: 971 836334

Col·legi Na Caragol: 971 835841

Col·legi Sant Bonaventura: 971 836986

Col·legi Sant Salvador: 971 836269

GESA (Manacor): Comercial: 971 554111,

Distribució: 971 553512 i Averies: 971 843333.

CLÍNQUES D'INTERÈS:

Hospital de Manacor: 971 84 70 00

Son Dureta: 971 175000+971 789000

Hospital General: 971 728484

Hospital Joan March: 971 613025

Hospital Militar: 971 726186

Hospital Sant Joan de Déu: 971 265854

Hospital Psiquiàtric: 971 761612

Policlínica Miramar: 971 767 000+971 767 500

Clínica Femenia: 971 452323

Clínica Juaneda: 971 731647

Clínica Planas: 971 220050

Clínica Rotger: 971 720200

Clínica Verge de la Salut: 971 175656

Creu Roja: 971 751445

Mutua Balear: 971 716546+971 715805

COLÒNIA DE SANT PERE

Dispensari: Tel. 971 589297.

Horari Metges: Dr. Barceló dm de 11,30 a 14,30

Dr. Esteva dj. 12 a 14 h.

Enfermera Sra. Cabrer: dl i dv de 9,30 a 11 h.

Oficina Municipal: De dl a dv de 11 a 13 hores.

Biblioteca: De dl a dv de 17,30 a 20,00

Horari de Misses:

Dissabtes: A les 19,30 hores.

Diumenges a les 10 i a les 19,30 hores.

Els carrers del Trespolet i Teulera en obres

Els veïnats d'aquesta zona del poble ja comencen a estar una mica molestos per les obres que s'han fet al carrer Trespolet i al carrer Teulera. Tot i que el motiu de les obres sigui diferent, les molèsties que aquest tipus de moviments suposen es deixen notar per igual. Recordem que ja fa més d'un mes que s'ha procedit a eixamplar el carrer Trespolet, just davant l'hospital per facilitar tant l'estacionament dels vehicles i eliminar els embussos habituals en aquesta zona del poble. A aquestes obres s'hi ha afegit les del canvi de canonades del carrer Trespolet que ha fet que tot el carrer estigui enlaire amb el conseqüent renou i pols que això suposa. A més, els veïnats s'han queixat que el servei de recollida de fems ha estat deficitari d'ençà que han començat les obres al carrer.



Taller sobre envelliment i família

El Consell Insular de Mallorca i l'ajuntament d'Artà organitzen una sèrie de tallers sobre Envel·liment i Família per tal d'ajudar els familiars cuidadors en la tasca que suposa tenir una persona malalta a ca seva.

Els tallers es duen a terme a la Colònia de Sant Pere entre els dies 6 i 30 de novembre.

Les properes sessions seran:

Dilluns, 13 de novembre a les 20 h al CTE – *Ajudes mecàniques per a l'autonomia personal.*

Dimecres, 15 de novembre a les 20 h al CTE – *Alzheimer i convivència.*

Dilluns, 20 de novembre a les 20 h al CTE – *La prevenció dels accidents domèstics en les persones majors.*

Dimecres, 22 de novembre a les 20 h al CTE – *Les disfuncions evacuadores.*

Aquests tallers resten oberts a tothom que hi estigui interessat.

Bar-Restaurant

Can Ramon

Saló climatitzat

c/ d'es tren, 1 - Tel. 971 835 896

Artà

NOCES

COMUNIONS

BATEJOS

SOPARS ESPECILAS (pandilles, esports, familiars, etc.)

ESPECIALITAT EN BUFFETS

(Finançament fins a 9 mesos)



TRANSMOLL, S.L.

SERVEI CAMIÓ-GRUA (30 mts)

SERVEI CAMIÓ-GRUA (16 mts)

SERVEI GRUA AMB CABLE

CONTENIDORS SERVITS

AMB GRUA (1 m³)

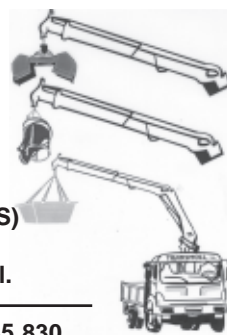
SERVEI CULLERA (500 i 300 L.)

CAMIÓ+REMOLC (18 PALETS)

SERVEI CANASTRA (2 PERSONES)

CUBILOTS PROPIS (450 i 250 L.)

SERVEI D'AIGUA POTABLE 6000 l.



TEL. 971 83 58 74 – MÒBIL 608 435 830

C/ Joan Alcover, 1 2ª Artà (Balears)



CONSTRUCCIONES

MANUEL POZO S.L.

C/ Bonaire, 14 - Tel. y Fax: 971 83 58 10 - 07570 - ARTÀ
Tels. mòviles (629) 730 387 i 730 392

EXCAVACIONS NICOLAU-SASTRE

c/ Conxa - Artà
Tels.: 971 83 69 36 - mòbil 629 605 285

II Congrés de Premsa Forana

Els passats dies 27 i 28 d'octubre es va celebrar, a l'Auditori de Sa Mònica a Cala Millor, el II Congrés de la Premsa Forana de Mallorca.

Els actes començaren el divendres dia 27 a les 17,30 al mateix Auditori i hi varen estar representades quasi totes les 49 revistes adscrites a l'Associació de Premsa Forana de Mallorca.

A l'arribada es va donar la benvinguda a tots els membres assistents i es va fer entrega de material i de les credencials respectives. Seguidament va començar el primer acte amb la primera ponència a càrrec del catedràtic de la UIB Llorenç Valverde, el qual va desglossar minuciosament el tema de les noves tecnologies aplicades a la Premsa Forana. Va presentar l'acte Magí Ferriol, vicepresident de l'APFM. Al final hi hagué debat i conclusions amb algunes preguntes dels assistents.

A les 19,45 el periodista Maties Vallès va oferir una saborosa conferència sobre el periodisme en general. També hi hagué un col·loqui ben saborós amb les preguntes dels assistents i les respostes del conferenciant.

A les 20,30 es va fer l'obertura oficial del Congrés a càrrec del President del Govern Balear Francesc Antic, acompanyat a la taula per Maria A. Vadell, vicepresidenta del Consell Insular, el batle de Sant Llorenç, Mateu Puiggròs, i el President de l'APFM, Miquel Company.

A les 21 hores el cantautor Biel Majoral i la seva orquestra varen oferir un concert-recital que fou molt aplaudit pels assistents.

Seguidament es va oferir un sopar a tots els periodistes al restaurant Oasis de sa Coma.



Llorenç Valverde, primer ponent del Congrés



Joan Melià (segon de l'esquerra), Director General de Política Lingüística del GB, en un moment de la seva ponència

El dissabte dia 28 va començar la jornada a les 11 del matí amb la segona ponència: La Premsa Forana entre l'ànim de lucre, l'Iva i l'exempció fiscal. La varen presentar Gracià Sánchez i Gabriel Mercè, de dues distintes publicacions. A les 13 hores, tercera

ponència, titulada El compromís de les institucions públiques i el de la premsa forana en els inicis del segle XXI. Hi participaren Miquel Company, Bernat Bauçà, delegat de Cultura de Porreres, i Joan Melià, director general de Política Lingüística del Govern de les Illes Balears. A l'acabament hi hagué debat i

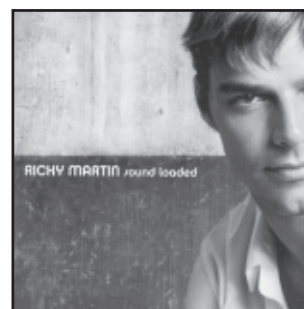


C/ Ciutat, 42 - Artà
Tel/fax : 971 836 690

TNT MÚSICA
Tenda de
música



**U2 ALL THAT YOU
CAN'T LEAVE BEHIND**



**RICKY MARTIN
sound loaded**

conclusions.

A les 14,30 es va celebrar un dinar de companyonia al mateix restaurant Oasis.

A les 17,30 es va presentar la quarta ponència: Proposta de reforma dels estatuts de l'Associació de la Premsa Forana de Mallorca a càrrec de la Junta Directiva.

Seguidament, debat i conclusions.

A les 18,30, conferència a càrrec del Gran Wyoming, conductor del programa "Caiga quien caiga" de TV5. Al final hi hagué un saborós col·loqui i recollida d'autògrafs per part de molts fans d'aquest simpàtic personatge.

A les 20 hores, lliurament de diplomes a les publicacions de més de 20 anys d'existència.

Seguidament es va fer un homenatge pòstum a Josep Melià.

La clausura del Congrés anà a càrrec de Mateu Morro, conseller d'Agricultura del Govern Balear, del director general de Política Lingüística, Joan Melià, i del president de l'Associació de la Premsa Forana, Miquel Company.

Bellpuig va ser representat a tots els actes per quatre dels seus redactors (Climent Obrador, Pere Llull, Rafa Pérez i Guillem Bisquerra), els quals varen prendre part activa als debats que es varen fer. També i en representació de la revista Bellpuig, Guillem Bisquerra va rebre el diploma acreditatiu pels 40 anys de vida de la nostra revista i posteriorment va fer un sentit parlament a l'acte de l'homenatge pòstum a Josep Melià, al qual hi va assistir la seva vídua i la seva filla, les quals varen agrair l'acte i reberen una acreditació com a record de la celebració.



Moment de l'entrega del diploma, pel Conseller d'Agricultura Mateu Morro, a la revista Bellpuig pels seus 40 anys



La família Melià va remetre per correu la següent nota dirigida al Bellpuig, en data d'octubre de 2000:

"Ens agradaria fer-vos arribar a tots els col·laboradors de Bellpuig, el nostre agraïment pels articles publicats a l'especial Josep Melià que heu tengut a bé publicar el mes de setembre. Ens ha omplert de goig, veure tan bons amics que tenia en Pep i el que l'estimaven. Ell sempre va presumir d'esser artanenc i sempre se'n va sentir molt orgullós. Vos donam les gràcies de tot cor, amb una forta abraçada per a tots.

Signat: M^a Antònia, Joan, Teresa i Josep."

VIDEOMATIC
Antà

**Obert tots els dies
les 24 Hores.**



Lloc: C/ Pere Amorós davant escola " Na Caragol "

Els peixos, també en català

Dimarts dia 7 el batle va fer entrega de les pales amb els noms de peixos a les peixateries del mercat municipal. Aquesta campanya, promoguda per la Direcció General de Política Lingüística del Govern de les Illes Balears i tramitada pel Servei d'Assessorament Lingüístic de l'Ajuntament d'Artà (SAL), vol donar a conèixer els noms dels peixos en la nostra llengua. Des del SAL volem donar les gràcies a les peixateries Pescados Rosalía i Aguilica.

Servei d'Assessorament Lingüístic de l'Ajuntament d'Artà



Intercanvi escolar entre els Centres

IES Llorenç Garcies i Font d'Artà i el Gimnasium Georg Kerschsteiner de Frankfurt

És tracta d'un intercanvi entre alumnes dels dos Instituts.

Els alumnes alemanys han estat a Mallorca des del 19 al 31 d'octubre. El nombre d'alumnes va ser de 20 per part dels alemanys i de 15 per part dels artanencs.

Dades de l'intercanvi:

Alumnes mallorquins a Frankfurt: del 9 al 23 de setembre.

Alumnes de Frankfurt a Artà: del 19 al 31 d'octubre.

Tant els mallorquins com els alemanys varen fer moltes activitats, visitant els llocs més emblemàtics de varies ciutats alemanyes i alguns pobles i la capital de Palma.



Josep Genovard Tous (Pep Barber)

Reflexologia podal-Quiromassatges

Flors del Dr. Bach

L'art del massatge als peus alivia tota dolència del cos.

Estrés, ciàtica, dolors musculars, depressions, mala circulació, cansament, etc. etc. Així com qualsevol malaltia.



Visites: c/ Era Vella, 34 - Artà - Hores a convenir: Tel. 971 836 477.



MOTOS-BICICLETES

COMERCIAL SANSALONI

c/ fondo nº 5 - tel. 971 836 293 - ARTÀ



Bunyolada

El passat "dia de les Verges" és una jornada idònia i tradicional per fer bunyols. Així tenim que *Bellpuig* va sorprendre els veïnats de la plaça Marxando, els quals es dedicaren a posar taula a la mateixa plaça i fogó en marxa es posaren a fer uns saborosos bunyols per celebrar aquesta sana i dolça tradició. Es reuniren els veïnats i degustaren aquest pastís i també convidaren molts vianants, que no es feren pregar i acompanyaren aquest grup d'amics i amigues a perpetuar aquesta festa de les Verges. Per molts d'anys.



Diada de Tots Sants

El passat dimecres dia 1 de novembre, festa de Tots Sants, fou un dia en què quasi totes les persones del poble reteren visita al cementeri per pregar pels seus familiars i amics difunts.

No cal dir que la gent artanenca va assistir en gran nombre al lloc sant carregada de flors i ciris per tal de deixar les seves tombes o nínxols adornats i de pas fer una pregària pels seus avantpassats. Així com també és costum de fa molts anys celebrar una missa davant la capella central del cementeri, la qual s'ofereix per tots els difunts del poble. Hi van assistir uns centenars de persones. Poques incidències dignes de ressaltar. Un dia bastant assolellat encara que feia fresca i arribà a ser llarga l'estona de la missa. Tal volta podríem suggerir que aquesta celebració fos a les quatre i així seria més prest l'hora del final. També faríem un preg a l'Ajuntament, ja que hi deixa cadires per seure, una bona mesura,



que en deixàs a l'abast de tothom. La feina del transport quasi seria la mateixa i així tots els assistents estarien més

acomodats.

Molts d'anys als qui enguany hi varen assistir.

Instal·lacions Sanitàries Artà

Esteban Matallana Fuster

Exposició i venda de:
Fontaneria-calefacció
Muntatge piscines
Manteniment Comunitats
Aire condicionat
Hidromasatges-Saunes

C/ Gómez Ulla, 28, baixos 07570 - Artà
Tel i iFax: 971 835 616 Mòbil: 608-14 29 57

Clàssics - Novetats - Importació TEIXITS LLEVANT (Balín)

Plaça Barcelona, 2 Palma de Mallorca
Tel. 971 457 078
(Davant l'Estadi Lluís Sitjar. Bus nº 8)

ATENCIÓ ESPECIAL ALS ARTANENCS

Estimat Senyor Director de la revista Bellpuig:

M'adreç a vostè com si fos una espècie del Defensor del Poble, ja que per la solera i trajectòria de la seva publicació sé cert que algú escoltarà la meua queixa, la qual pas a contar.

Que vivim en un estat de dret és un fet gairebé indiscutible. D'acord. Però que igualment vivim en un estat d'indefensió absoluta davant la maquinària del sistema és un fet igualment cert i vertader. Concretament em referesc a la Sanitat Pública. M'explicaré. El passat dimarts dia 17 d'octubre el meu pare es va veure afectat per un dels ja innumerables episodis de migranyaels quals l'aturmenten des dels 20 anys, si fa no fa. Un que no ha de patir aquests terribles mals de cap, acompanyats de vòmits i per suposat un grandíssim malestar, no sap el que són. Bé, com que el mal no li espassava després de 3 injeccions de Primperán, com pogueren el dugueren al PAC d'Artà i el posaren damunt una camilla en un quartet. Fins aquí, bé. Passava el temps i es feia necessària una altra injecció ja que no hi havia símptomes de

millora. En un moment donat ma mare va topar, vaja felicitat casualitat – pensava ella –, amb el nostre metge de capçalera, el senyor – i li dic senyor per pur respecte, encara que no se'l mereix – Julià Serra Comas, que té el número de col·legiat 07/02004-4. Dic el número de col·legiat perquè no quedi cap dubte ni un de qui xerr. Doncs ma mare li va dir que si podien posar-li prest la injecció a mon pare perquè no se li aturaven els vòmits. Idò aquest individu va i li diu textualment que si té vòmits, que ma mare li posi la mà davant. Deu ser que la partida del pressupost del PAC destinada a detergent per rentar la roba de la camilla fa quebres.

Senyor meu, vergonya! Si jo hi arrib a ser davant no estic ni dos minuts a posar-li una denúncia. Per favor, això són formes de tractar un ser humà? D'on es pensen que mengen aquest tipus de gent? Una persona que li descompten de la nòmina de cada mes 10.000 pts en concepte d'aportació del treballador/a a la Seguretat Social no es mereix que el tracti un veterinari. Tant si encara cotitza com si ja va cotitzar durant la seva vida de treballador actiu es mereix, mínim, un metge, un respecte i un tracte educat.

Rafael Pérez Molina
C/ Conxa, 7
Artà 07570
DNI: 18.220.198-N

Boutique M.F. Chic
Els convida a veure la seva col·lecció
tardor-hivern, de la talla 44 a la 60

Carrer Juan Sebastian Elcano – local n. 7
(Darrera l'església)
Cala Rajada – Tel. 971 818 616



**GIMNÀS
ARTÀ**

c/ Músic Antoni Lliteres, s/n- Tel. 971 835 190
Artà

Aerobic - loga - Karate - Sevillanes
Gimnàstica manteniment masculina i
femenina
Peses musculació i tonificació
Sala de fitness
Sauna-massatges
Ballet - Defensa personal
Lloguer de sales per hores.



C/. Creu, 6 • Tel. 56 96 00 • Sant Llorenç

BAR RESTAURANT
"FERRUTX"

Carrer Sant Pau, 6 - Tel. 971 589 199 - 07579 -
COLÒNIA DE SANT PERE

Vos ofereix:
Cuina mallorquina
Berenars i menús del dia
Menjars a la carta i per encàrrec.

OBERT TOT L'ANY

El comerç, obert a la nostra llengua



L'activitat comercial ofereix moltes oportunitats d'usar la nostra llengua. Comprar, vendre, etiquetar un producte o fer-ne la promoció... són accions econòmiques, però també comunicatives. I nosaltres, clients, comerciants i productors, podem decidir que siguin en català.

Perquè vendre o comprar no suposi haver de renunciar a la nostra llengua; perquè tothom sàpiga que els nostres productes són d'aquí; perquè els arribats de fora puguin aprendre el català.
Perquè és així com som.

El Govern de les Illes Balears i els consells insulars posen a disposició dels comerciants i dels productors cursos de català, materials divulgatius i ajuts econòmics per a l'etiquetatge i la retolació en la nostra llengua.

Informau-vos dels ajuts que s'ofereixen i dels terminis per sol·licitar-los:

Direcció General de Política Lingüística

971 17 73 91

btorres@dgcultur.caib.es

Consell de Mallorca

971 22 91 48

nlinguistica@conselldemallorca.net



**Consell
de Mallorca**



**GOVERN
DE LES ILLES BALEARS**

Conselleria d'Educació i Cultura
Vicepresidència i Conselleria d'Economia,
Comerç i Indústria

Quatre illes,
un país
cap frontera

Presentat l'àlbum comarcal de fotos

A finals del mes d'octubre va tenir lloc la presentació d'un àlbum de postal·letes de la comarca de Llevant. La singularitat d'aquest àlbum és que la majoria de fotografies il·lustren llocs i fets del nostre municipi i de la comarca.

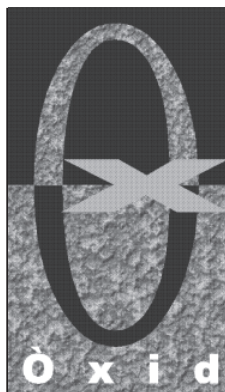
L'àlbum de cromos ha estat dissenyat de manera conjunta pels serveis educatius dels ajuntaments de Manacor, de Sant Llorenç des Cardassar, de Capdepera, de Son Servera i d'Artà. Per tal d'apropar més la realitat que envolta els escolars dels diferents pobles s'ha fet una edició especial per a cada municipi, ja que els interessos varien segons el lloc de procedència del lector.



L'àlbum es pot dividir en dues parts clarament diferenciades: per una banda hi trobam la secció que mostra imatges i explicacions referents a la història, la geografia i l'economia del municipi i per l'altra es poden veure les mateixes variants però de la comarca de Llevant. D'aquesta manera els estudiants d'Artà es trobaran informació detallada del nostre poble, els de Son Servera podran conèixer la història de Son Servera i el mateix succeirà amb els de Manacor, Capdepera i Sant Llorenç. A la part que fa referència a Artà s'hi poden veure postal·letes que reproduïxen imatges de llocs tan emblemàtics de la nostra contrada com són Sant Salvador, l'Ajuntament, la Residència, l'ermita de Betlem, Ses Païsses, les cases senyoriales de Can Sureda o Can Cardaix entre d'altres. També hi ha un apartat per a les possessions i un altre per a la Colònia de Sant Pere, les seves muntanyes i les platges. A l'apartat de cultura es poden veure fotografies que

reproduïxen les nostres festes: Sant Antoni, els Darrers Dies, Setmana Santa, Sant Salvador i la fira. Això sí, cada una de les imatges va acompanyada d'una petita explicació que dona informació sobre allò que reproduïx. L'acte de presentació de l'àlbum d'Artà va tenir lloc a la Residència i va anar a càrrec de Miquel Pastor i de la regidora

de Cultura, Elvira Piris. Tal com va explicar en Miquel, aquest àlbum suposarà una important eina pedagògica per al professorat del nostre municipi, ja que il·lustra d'una forma lúdica i eficient la història i els costums de la nostra gent. A l'acte de presentació hi van assistir unes 30 persones tot i que es va notar a faltar la presència de més membres de la comunitat educativa del municipi, que al cap i a la fi seran els que li trauran major profit a l'àlbum. Els membres dels serveis educatius de l'ajuntament d'Artà ens han anunciat que qualsevol persona que vulgui posar en marxa la col·lecció de postal·letes es podrà adreçar a algun dels edificis municipals i aconseguir un exemplar de l'àlbum. Per donar més emoció al fet de completar cada una de les imatges, no es donaran totes les postal·letes de cop, sinó que s'hauran d'anar recollint i col·leccionant. Per això està previst que les postal·letes s'aniran donant a diferents actes que es puguin organitzar des de l'ajuntament.



MOBILIARI I FEINES DE FERRO

Fabricació pròpia

**US CONVIDAM A VISITAR
LA NOSTRA BOTIGA**

**Carrer Gran Via, 25 -
Tel 971 829 179**

Exposició: infografies de Miquel de Jaume

Entre els dies 17 i 26 de novembre, es podrà visitar a les sales d'exposicions de Na Batlessa la mostra d'infografies de l'artista manacorí Miquel de Jaume. Sens dubte es tractarà d'una exposició novedosa ja que serà la primera vegada que es mostraran infografies al nostre poble. L'art de fer infografia és relativament modern ja que es tracta d'obres creades a través de l'ordinador. Tot i que el nom de Miquel de Jaume no ens sigui conegut, sí que ho és la seva obra ja que ha exposat a diferents indrets de Mallorca. Potser pel públic en general l'obra més coneguda d'aquest artista sigui l'escultura de ferro que va fer per a la Germandat de Donants de Sang, que es troba al carrer d'Es Cós de Manacor (devora el teatre municipal). La qualitat de l'obra de De Jaume queda reflectida en el fet que ha guanyat nombrosos concursos on s'ha presentat aconseguint agradar per igual a crítics i públic en general. La mostra de les infografies de De Jaume romandrà oberta cada dia entre les 7 i les 9 del vespre a Na Batlessa.



VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO VIALSA

Ctera. Santa Margalida, 57 - Tel. i Fax: 971 83 66 35
ARTÀ (Mallorca)

Aluminis Artà

- | | |
|----------------------|-------------------|
| *tancaments | *retxat ballesta |
| *doble acristalament | *mampares de |
| hermètic | banyes *percianes |
| *persianes | venecianes |
| mallorquines | "gradalux" |
| *correderes | *gran varietat de |
| *portes plegables | colors |
| *barandilles | i imitació fusta |

C/. Jacint Benavente, 4 - Artà
Tel. i Fax: 971 829 048 - 649 842 323



**Cada dia,
bon pa**

Despatx central:
Rafel Blanes, 51 - Artà -
Tel. 971 836 172

El Govern vol protegir el Limonium

Qui hauria dit fa uns anys que una planta podria aturar completament la construcció de 70 apartaments? Encara que sembli mentida, en certa manera, ha passat això. El detonant d'aquesta revolució ha estat una planteta que s'anomena Limonium Majoricum i que té la particularitat que no es pot trobar en cap altre indret del món més que a la Colònia de Sant Pere. Aquest fet tan simple fa que s'hagi de protegir, ja que si desapareixien els exemplars de

Limonium que hi ha dins el solar del Molí d'en Regalat desapareixeria una espècie única en el món. Per tot això el Govern Balear està estudiant la possibilitat de comprar els 13.000 m2 que té d'extensió la finca. En un principi hi havia prevista la construcció d'un total de 70 apartaments a la zona, però el mes de juliol el consistori va modificar la normativa urbanística i va limitar la construcció dins la finca establint un màxim de 8

vivendes unifamiliars. Tot i això, els tècnics del museu de Sóller van presentar un informe on s'hi descrivia la presència del Limonium dins la finca davant la qual cosa es van paralitzar totalment les obres a la finca del Molí d'en Regalat. La intenció del Govern sembla que és la d'adquirir els terrenys i, de la mateixa manera que va passar amb la compra d'Aubarca i Es Verger, passarien a ser de titularitat pública.

EU-EV demana la retirada dels símbols franquistes

El grup municipal d'EU-EV a través del seu regidor Julen Adrián ha proposat a l'equip de govern de l'ajuntament que faci les passes pertinents per eliminar tota aquella simbologia de l'època franquista que encara es pot veure a alguns llocs del nostre municipi.



QUIROMASSATGE

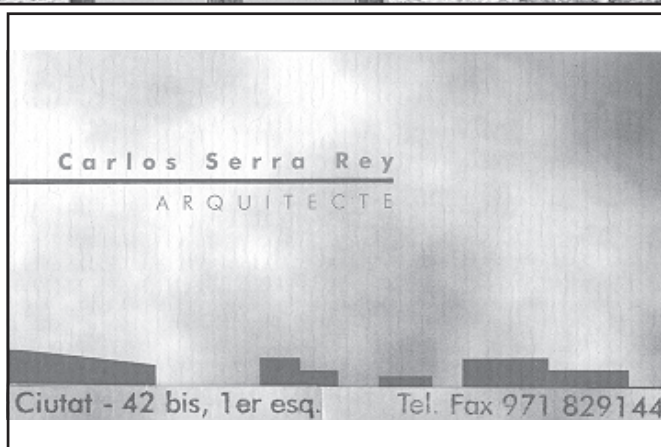
María Martínez

Carrer des Tren, 2 - Artà

Us ofereix entre altres els següents massatges:

- * Esportiu
- * Relaxant
- * Dolors musculars

Dies de consulta: els dimarts i dijous a hores convengudes. Tel. 670 487 232



BARTOMEU FEMENIAS TOUS, Radiestesista.

Tels. 971 836 126 - 971 836 314

Els ofereix els seus serveis de:

**LOCALITZACIÓ DE POUS D'AIGUA I
ALTERACIONS TELÚRGIQUES.**
(Falles geològiques i corrents subterrànies d'aigua).

GESTIONS, C.B.

Eickelkamp, Vidal i Gil

Carrer Ciutat, 54 - Tel. 971 829 239 - Fax: 971 829 126
07570- ARTÀ

Us ofereix:

Tramitacions d'escriptures
Traduccions d'alemany, anglès i francès.
Comptabilitats
Assegurances
Servei immobiliari.

L'aigua: un bé escàs... i tudat?

Fa uns dies van sortir publicats al Diario de Mallorca els resultats d'un estudi que acaba de fer públic el Govern i que ha estat realitzat pels productors d'aigua de Mallorca. Aquest estudi mostra la quantitat d'aigua consumida per habitant i dia dels diferents municipis de Mallorca. Les xifres han estat calculades per a la redacció del decret de mesures contra la sequera que afecta les nostres illes. Segons el diari insular hi ha un total de 5 pobles de Mallorca (Felanitx, Son Servera, Búger, Campos i Alcúdia) que dupliquen el consum aconsellat per habitant i dia. Aquest consum s'ha establert en 200 litres diaris per habitant. Artà no es queda gaire enrere ja que, segons les xifres del Govern, cada artanenc consumeix diàriament un total de 302 litres. Sens dubte aquestes dades són preocupants ja que això significa que estam molt per damunt del consum racional d'aigua aconsellat. De tota manera les causes d'aquest consum desmesurat d'aigua no les hem de cercar únicament en un possible mal ús o abús per part dels artanencs. Potser la causa que fa que la mitjana d'aigua consumida per habitant sigui tan elevada l'hem de cercar en la quantitat d'aigua que es perd a causa del mal estat de la xarxa d'abastiment del poble. L'estudi del Govern també mostra que la nostra vila ocupa el segon lloc, superada només per Felanitx, en el llistat de pobles que presenten més pèrdues d'aigua en la seva xarxa. Un 50% del subministrament d'aigua es perd a través de les fugues. Antoni Rodríguez, director general de Recursos Hídrics, ja ha apuntat que algunes de les mesures que s'adoptaran per dur un millor control de l'aigua que es consumeix seran la instal·lació de comptadors individuals i el control de la pressió de l'aigua i de les fugues a la xarxa de subministrament. Així mateix Rodríguez ha apuntat que es



mantindran les campanyes de conscienciació entre la població i es potenciarà la depuració de l'aigua com a alternatives viables de la manca d'aigua.

PISCINA CLIMATITZADA

Cursos de natació

- *Natació de competició
- *Natació per a persones majors i nadons
- *Natació correctiva
- *Rehabilitació
- *Manteniment
- *Aquaeròbic
- *Aquafitness
- *Natació lliure

¡¡Nedar és salut!!



Informació: Tel. 971 829 132
VISITAU-NOS!!

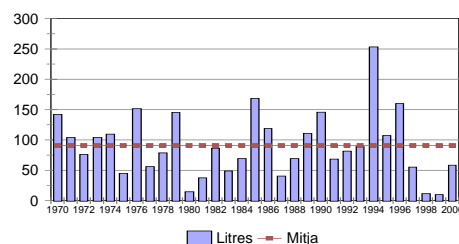


EL TEMPS A LA NOSTRA CONTRADA

Octubre

PLUVIOMETRES DEL TERME D'ARTÀ				MES D'OCTUBRE DE 2000			
DATA	SA CORBAIA	URBANA	Es Pont	Son Maganet	ELS OLORS	ERMITA BETLEM	Colònia de Sant Pere
diumenge, 1			1		3,8		1,5
dilluns, 2		0,7					2
divendres, 6	10,4	19,3	12,8	12,4	16,1	14,4	13,3
dissabte, 7						4,4	
dimarts, 10	5	3,5	5,2	7,1	5,6		4,5
dijous, 12	13,5	15,8	12	7,3	11,5	11,4	16,5
divendres, 13		3,2	2,8	6,8		0,6	6,5
dissabte, 21		5,1	1,6	5,7		2,2	
diumenge, 22	4,5	2,6	1,2	1,4	3	5	15,5
dilluns, 23		4,3	1	2,4	4,5	11	
dimarts, 24	3	7,1	1	1,9		3,7	18
dijous, 26	4,9	12,3	9,5	10,1	4,2		
dimarts, 31		1,8	1,8	1,9		1,8	2,5
TOTALS:							
MES	41,3	75,7	49,9	57,0	48,7	54,5	80,3
ANY NATURAL	280,4	304,1	322,0	328,3	273,8	266,7	250,6
ANY AGRÍCOLA	88,7	116,6	95,7	97,4	83,0	135,1	119,3
COMPARACIÓ AMB EL MATEIX PERÍODE DE L'ANY ANTERIOR (OCTUBRE DE 2000)							
MES	7,5	10,1	10,6	12,3	12,1	10,7	5,3
ANY NATURAL	192,5	216,8	203,5	207,8	196,8	147,7	158,5
ANY AGRÍCOLA	57,8	57,8	61,0	64,2	66,4	48,7	47,5

Les estacions en majúscula són les oficials



Gràfica comparativa de les pluges des de 1970

Extrem
MODA-UNISEX

**C/. Major, 2 -
Colònia de Sant Pere
Tel. 971 58 93 30**

Dissabtes capvespres
obert tot l'any.

UNISEX

Perruqueria
Àngela

Carrer Antoni Blanes, 24-baixos
ARTA - Telèfon 971 835777
Es prega demanar hora

**FUSTERIA
SANCHO**

**MOBLES DE CUINA I BAÑY
DOBLE ACRISTALAMENT
HERMÈTIC**

C/. Ciutat, 63 - 07570 - ARTÀ
Tel. 971 835 583
Es necessita oficial i ajudant

CONSULTORI MÈDIC

Clínic Artà

c/ Ciutat, 39 - Tel. 971 836 237
07570 - Artà

**MEDICINA GENERAL
REUMATOLOGIA
CIRURGIA
DIETÈTICA
REVISIONS MÈDIQUES GENERALS (chequeos)
GINECOLOGIA
PEDIATRIA
CERTIFICATS CARNETS d'armes i conduir
GABINET PSICOLÒGIC**

Temperatures del mes d'Octubre de 2000

Estació Meteorològica d'Artà

dia	Màxima	Mínima	Mitjana	dia	Màxima	Mínima	Mitjana
1	21,0	12,0	16,5	16	22,0	10,0	16,0
2	23,0	11,0	17,0	17	21,5	10,0	15,8
3	23,0	13,0	18,0	18	23,0	10,0	16,5
4	24,0	14,0	19,0	19	22,0	11,0	16,5
5	25,0	13,0	19,0	20	22,0	11,0	16,5
6	19,0	13,5	16,3	21	23,0	11,0	17,0
7	21,5	14,0	17,8	22	22,0	19,0	20,5
8	23,0	12,0	17,5	23	20,5	19,0	19,8
9	23,5	11,0	17,3	24	20,0	18,0	19,0
10	20,5	11,5	16,0	25	23,0	18,0	20,5
11	23,0	13,0	18,0	26	23,0	14,0	18,5
12	19,5	13,0	16,3	27	23,0	15,0	19,0
13	17,0	14,0	15,5	28	22,5	12,0	17,3
14	19,0	8,0	13,5	29	23,0	14,0	18,5
15	20,0	8,5	14,3	30	22,0	14,0	18,0
				31	19,0	17,0	18,0

Mitjanes Totals >>

Màxima	Mínima	Mitjana
21,7	13,0	17,4

Refranyer Popular

«Per Tots Sants, murtons i aglans,
comes-seques i esclata-sangs.»

«Els Morts passats, grans
estojats.»

«No deixis per ton rancor de
saludar el major.»

«Les vinyes que no són fortes, pel
novembre les podes.»

«Per Sant Sever, faves a fer.»

«Pel novembre i pel gener, gran
temperi hi sol haver.»

«Qui pel novembre cava, perd el
temps.»

«Pel novembre, tot el món
sembrà.»

«Glaça pel novembre, de fred
ningú es pot tendre.»

«Per Sant Martí, aspira ton vi.»

«Novembre humit te farà ric.»

«Any de profit, sol pel novembre i
pluja per abril.»

«En novembre, qui no ha sembrat
que sembri.»

Arriba el fred
Vine a vestir-te a
Born estil i Texas Estil
Cala Rajada



CONSTRUCCIONS
TONI MASSANET GINARD



c/ Apol.lo, 5
Tel. 971 83 63 16 i Fax: 971 83 64 00
07570 - Artà

Tel. i Fax:
971 82 90 06

FONTANERIA
I CALEFACCIÓ



AVDA. COSTA I LLOBERA, 14-a baixos
07570 ARTÀ (ILLES BALEARS)

Classes de repàs

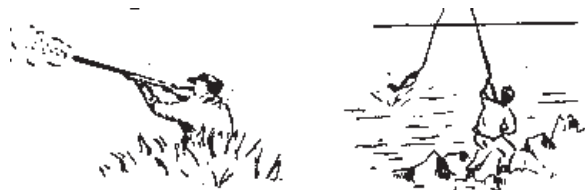
Llicenciada en Filologia Catalana

Classes particulars
Individuals o grups reduïts
EGB, ESO i Batxillerat
Totes les assignatures.

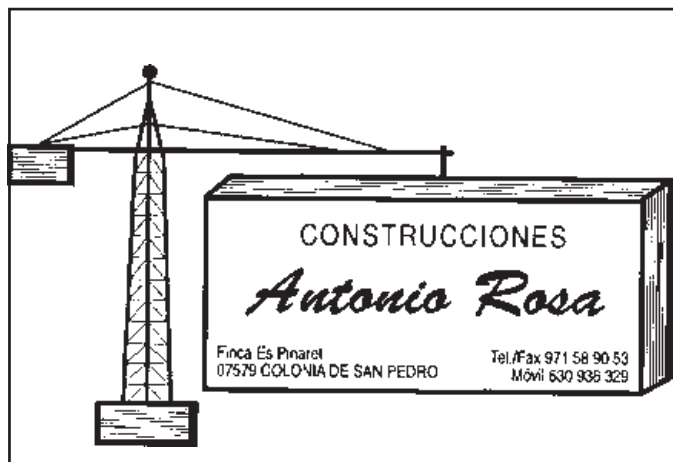
C/. Convent, 2-1r – Artà
Tels. 971 836 516 // 630 777 531

ESTANC CAN CABRER

caça i pesca



Pau Cabrer Mestre
Ant. Blanes, 30 tel. 971 836 094 - Artà



LLIBRERIA BUJOSA

C/. Despuig, 3 – Artà

Ofereix: A més de l'habitual
(premsa, llibres, material escolar, etc.),

Fotocòpies en blanc i negre i
EN COLOR.
També tenim servei de **FAX.**

DUPLICAT

C/. 31 de Març, 48
Tel. 971 836 995 -
Fax: 971 829 215
07570 - Artà

Disposam de:

Material d'oficina	Fotocòpies
Material didàctic	Fotocòpies plànols
Servei de Fax	Fotocòpies en color

També feim plastificacions i enquadernacions.

Classes d'anglès

Joan Ginard Esteva
Llicenciat i titulat



- * Classes particulars
- * Especialitat en classes de repàs: ESO i Baxillerat (1 i 2)
- * Individual i grups reduïts.

Tel 971 835 429 (contestador automàtic)
Mòbil: 617 881 421
c/ Son Servera, 43 - Artà



POMPES FÚNEBRES ARTANENQUES
GRUP MUNTANER RIBOT S.L.

SERVEIS
FUNERARIS

Plaça Conqueridor, 11 - baixos Telf. (24 hores) 971 82 92 60
07570 ARTÀ Mòbil 617 392 929

SERVEI PERMANENT LES 24 Hores

Sempre al seu servei!

GRUP MUNTANER RIBOT S.L.



Empresa concessionària dels serveis
administratius, funeraris i de
manteniment dels cementiris d'Artà i
la Colònia de Sant Pere.

Plaça Conqueridor, 11, baixos
Telf. (24 hores) 971829260
Mòbil 617392929

07570 Artà

horari fosser:
estiu de 8 a 13 h. i de 16 a 19 h.
hivern: de 8 a 13 h. i de 15 a 17 h.

Sempre al seu servei

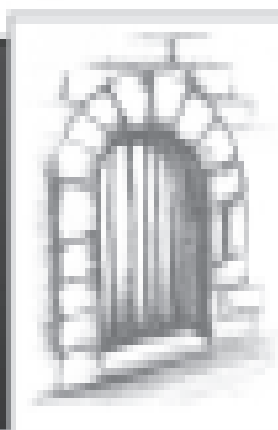
- ES REGUERÓ -**23 Viviendas en Construcción****- SA TAFONA -****Próxima Construcción****15 Pisos & 4 Locales**

**NO PROMETEMOS
LA CALIDAD,
"LA CONSTRUIMOS"**

Reformas :
Construcciones :
Promoción viviendas :

promotora

GABELLINA S.L.



Fello Morey Amenquai Nº 1 07580 Capdepera Tel: 629 62 31 18

Descobrint el passat, una experiència intergeneracional a l'institut

L'institut d'Artà juntament amb la Fundació La Caixa dugueren a terme el taller intergeneracional que duu per títol Descobrint el passat. L'objectiu primordial d'aquest taller és el de conèixer la història oral a través de la gent gran i del joves. Per tal de realitzar el taller un total de 70 alumnes de 1r d'ESO de l'institut es varen dividir en grups de 10. Amb cada un dels grups s'hi va juntar una o dues persones majors del poble. Cada grup d'alumnes tenia la missió de passar un qüestionari de preguntes a les persones majors i enregistrar les respostes que els hi anaven donant. Les preguntes feien referència a temes tan diversos com la infància, l'escola, la cultura popular i la vida quotidiana, el menjar o la feina. Una vegada passat el qüestionari els alumnes s'encarregaren de respondre a les preguntes de comprensió que venien en un quadern i que els ajudarà a digerir tota la informació que els donaren els majors del nostre poble. En definitiva una experiència sumament interessant i que demostra que la diferència d'edat no sempre ha de ser motiu de disputa.



ES NECESSITEN

OFICIALS I MANOBRES

PER FER FEINA A LA CONSTRUCCIÓ

Informar-se al telèfon 619705507

HAPPY DAY
INMOBILIARIA
Tel.: 971-829514

Se Buscan Fincas y Pisos en Cala Ratjada / Capdepera y Artà para alquilar por larga temporada

Buscamos
Para nuestros clientes,
apartamentos, fincas,

CAPDEPERA
Apartamentos en un establecimiento pequeño con 12 unidades, 2 y 3 dormitorios, por partes con vista al mar, garage, por partes con jardín, calefacción, planta baja 1 y 2. Planta, obra nueva en obra, 71 m² y 94 m² de vivienda. Precio desde 14.500.000 Pts. Nr. 722

COSTA DE CANYAMEL
Terreno urbano de 1.342 m² edificables al 30%, bonita vista, agua luz y telefono existente. Precio: 17.000.000 Pts. Nr. 842

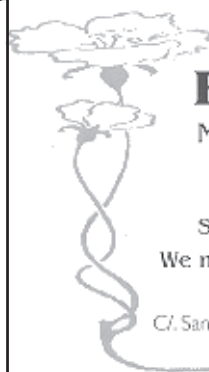
ARTÀ
Carrer Ciutat 28
Fax.: 971-829561

Gestionamos
100% financiaciones, aunque usted no haya comprado la propiedad en nuestra oficina

Tenemos
Permanentemente
ofertas en toda la costa

CALA RATJADA Nr. 388
Apartamento 1. planta cerca de 75 m² de vivienda, recibidor, cocina, lavadero, 3 dormitorios, 2 baños, salón-comedor, pequeño jardín invernadero, completamente amueblado, zona centrada y tranquila. Precio: 17.500.000 Pts

CA'N PICAFORT Nr. 851
Terreno urbano de 500 m² para 2 casas dobles o 1 casa familiar, zona tranquila y centrada, al lado de la zona verde. Precio: 16.500.000 Pts



PUNT ANTIC

MERCERÍA • BORDADOS
PUNTILLAS

Se aceptan encargos.

Sonderanfertigungen möglich

We make what you want/like/require

C/ Santa Margarita, 4 • ☎ 971 83 68 86 • 07570 ARTÀ

MONTAJES



Feines de:

Ingenieria

Electricitat

Fontaneria

Bombes submergibles

Recs

Antenes T.V.

Porters electrònics, Línies elèctriques

C/ Amadeo, 20 i
Costa i Llobera, 27
07570-Artà
Tels. 971 835 209/ 971 835 561
Mòbil: 608 630 791

Recordem noces...



Antònia Ginard Cantó i Joan Vives Bosch
Es casaren l'11 de maig de l'any 1954.



Maria Valls Femenias i Llorenç Bisbal Ginard
Es casaren el 18 de maig de 1954.



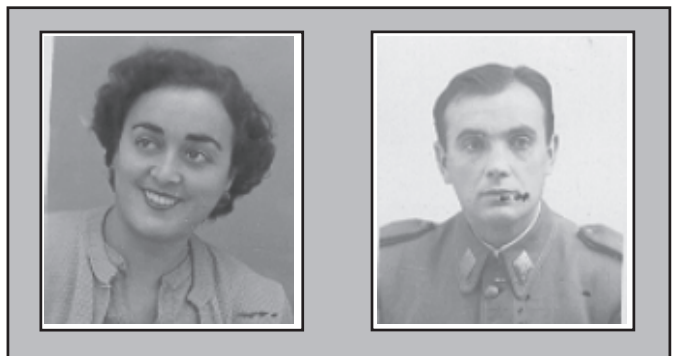
Catalina Ginard Pomar i Antoni Carrió Bernad
Es casaren el 3 de febrer de 1951



Francisca Picó Gili i Miquel Ayala Massanet
Es casaren el 22 de gener de 1951



Isabel Ginard Gil i Rafel Gili Esteva
Es casaren el 6 de setembre de 1950



Catalina Femenias Lliteras i Joan Femenias Miquel
Es casaren el 15 de novembre de 1950.

L'ARTESANA



**Pastisseria i
Rebosteria
Mallorquina.
Serveis de
Baptismes,
Noces i Comunions.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 971 835703
07570 Artà - Mallorca



RESTAURANT S'ESTACIÓ

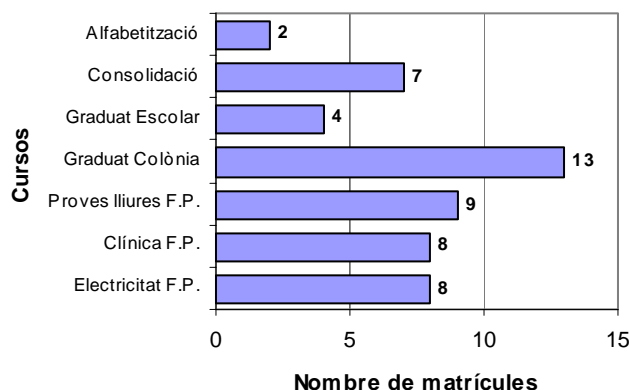
- Especialitat en paelles i cuina mallorquina.
- Menjar per encàrrec.
- Berenars.
- Menú del dia

Av. Costa i Llobera, 3 - Artà 07570 (Mallorca)
Tel. 971 835985

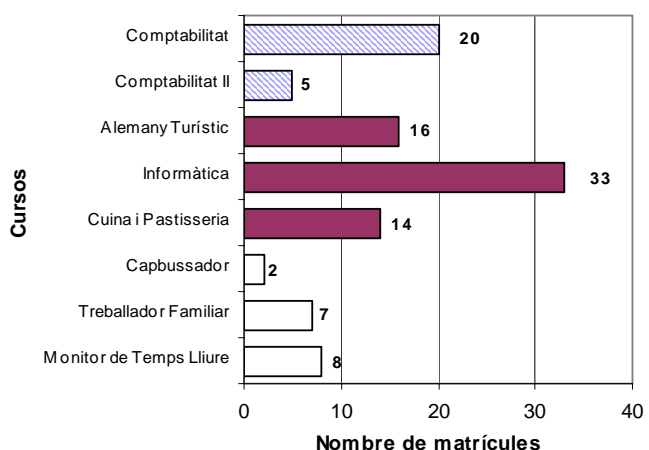
Moltes matrícules al Programa d'Adults




Un any més, l'oferta de cursos per a adults ha tengut una gran acceptació entre la població artanenca i ha superat la barrera de les 500 matrícules tramitades. Enguany l'oferta de l'ajuntament presentava algunes novetats que han tengut major o menor acceptació. A les

Nombre de matrícules per cursos de l'Àrea Acadèmica



Nombre de matrícules per cursos de l'Àrea Ocupacional



-  Cursos ajuntament
-  Cursos Ajunt/Conselleria de Treball. Inici novembre
-  Cursos Ajunt/Conselleria de Treball. Inici gener 2001

gràfiques es poden veure per àrees cada un dels cursos i la quantitat de matriculats que presenten. S'ha de destacar l'àrea que engloba els cursos d'Oci i Temps Lliure ja que és la que té més oferta i més acceptació. Però, tot i això, no hem d'oblidar altres àrees com l'ocupacional, que s'ha consolidat totalment i és un referent dins l'oferta



Bar Restaurant Cala Rotja

c/ Via de las Calas s/n
Urb. Costa Canyamell
Tel. 971 841 513

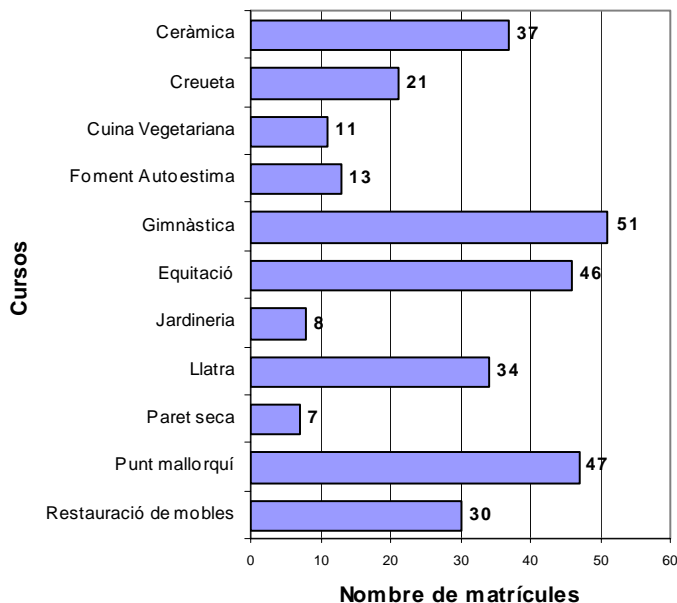
Obert a partir de les 18 h. (dimarts tancat).
Dissabtes i diumenges obert migdia i vespre.

Tancat del 6 de novembre al 20 de desembre

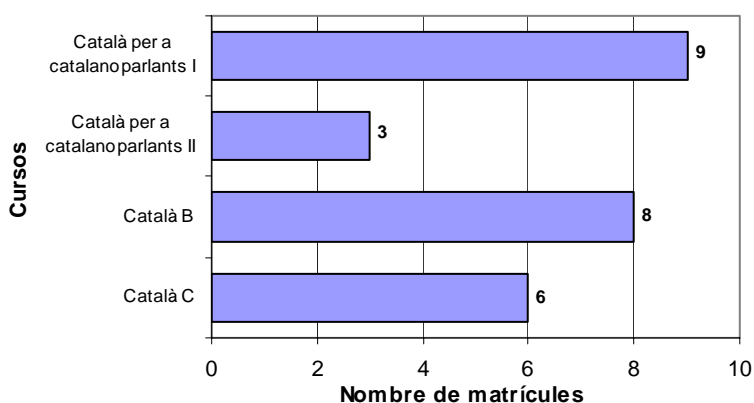
Regentat per Joaquín Tomàs i Francisca Tous des de fa 4 anys. Obert tot l'any

anual. És precisament dins aquesta àrea on s'han ofert tres cursos totalment novedosos com són el de capbussador, el de treballador familiar i el de monitor de temps lliure. Aquests cursos estan cofinançats per l'ajuntament i la Conselleria de Treball i està previst que s'iniciïn pel mes de gener, per la qual cosa encara tenen la matrícula oberta. La resta de cursos o bé han començat o ho faran en breu.

Nombre de matrícules per cursos de l'Àrea d'Oci i Temps Lliure



Nombre de matrícules per cursos de l'Àrea Cultural



E-mail:

bellpuig@servibal.es

Pàgina web:

www.servibal.es/~bellpuig

Contestador

971 835 033

automàtic



Pº Ferrocarril, s/n.
Tels. 971 552 424-971 843 053
07500 - MANACOR

Autovia Juan Carlos I, s/n. Tel. 971 563 655
07580 - CAPDEPERA

**INSTAL·LACIONS ELÈCTRIQUES
INDUSTRIALS, DOMÈSTIQUES I
RURALS.**

Bombes sumergibles PLEUGER
Distribuïdor exclusiu per a Mallorca.

A B S, Bombes aigua residual.
Distribuïdor per a Mallorca.

Miquel Alzamora, un campió a les escoles

** Sabíeu que si sumam les modalitats de persecució olímpica, puntuació i americana, en Miquel Alzamora ha aconseguit guanyar en 5 ocasions el campionat d'Espanya? I que en tres vegades ha aconseguit el segon lloc? I que en quatre vegades ha quedat tercer? Si sumam veurem que en 12 ocasions ha quedat entre els tres primers als campionats d'Espanya que ha participat.*

** Sabíeu que també ha aconseguit guanyar en tres ocasions la copa del Món? I que una vegada va quedar segon? I que en quatre de les copes del món que ha disputat ha quedat tercer?*

** Sabíeu que dins el currículum d'en Miquel també hi consta un tercer lloc en la Copa d'Espanya?*

** I que ha viscut dues olímpiades formant part de l'equip olímpic espanyol?*

** Allò que segur que sí sabíeu és que el triomf més significatiu dins la carrera esportiva d'en Miquel es va donar a Perth (Austràlia) durant l'any 1997 quan va aconseguir el campionat del món formant tàndem amb en Joan Llaneras.*

** A tots aquests èxits esportius s'hi han de sumar nombrosos triomfs arreu del món tant en les proves de ciclisme en pista com en les proves de carretera (no els anomenarem tots perquè hi podríem dedicar un monogràfic).*

** No ens queda més remei que demostrar el nostre entusiasme i satisfacció davant d'aquest extens llistat d'èxits esportius.*

** Però aquests dies en Miquel és notícia, al manco a nivell escolar, ja que, aprofitant un més que merescut*



En Miquel Alzamora explica les seves experiències.

descans, s'està passejant per les diferents escoles del poble per explicar als estudiants quines han estat les seves vivències durant la seva, ja important, carrera esportiva.

** Les sessions duren més d'una hora i el campió artanenc hi va totalment disposat a contestar a totes aquelles preguntes que li fan els infants. Tot seguit en reproduïm algunes perquè us faceu una idea.*

Quan vas començar a entrar dins el món de la bicicleta?

Vaig començar a córrer als 9 anys.

Qui va ser la persona que et va animar?

Bàsicament foren mon pare i ma mare.

De petit, què volies ser?

Pel que em conten, sempre he volgut ser corredor.

Quan vares guanyar la teva primera

carrera?

La primera la vaig guanyar a l'any 1984. Jo tenia 10 anys.

A quina velocitat màxima has anat damunt la bicicleta?

Al marcadore de la meua bicicleta la velocitat màxima que he vist ha estat de 103 km/h.

Quants de kilòmetres corres a l'any?

És difícil saber el número exacte de kilòmetres, però crec que entre 27 000 i 30 000.

Quina modalitat és la que més t'agrada?

Home, la que més m'agrada és la de carretera, però també he de reconèixer que ha estat dins la pista on he aconseguit més èxits.

Què sents durant una carrera?

Abans de disputar-la estàs nerviós. Després, durant la carrera estàs concentrat i si guanyes sents una alegria

info@rtà

Ordinadors •
Material Informàtic •
Servei Tècnic propi •
Desenvolupament de Software •
Aplicacions Windows •
Accés a Internet •
Instal·lacions de Xarxes •

Tel.: 971 82 91 95 C/. Santa Margalida, 51 baixos
Fax: 971 82 91 96 07570 - Artà (Illes Balears)
Mòbil: 610 61 82 89
656 42 15 97

infoarta@infoarta.com

POMPAS FUNEBRES ARTÀ SANTA CRUZ

Les ofrece sus mejores servicios en:

- * Ataúdes (gran variedad de modelos).
- * Coche fúnebre propio.
- * Floristeria (coronas, centros, ramos, etc.)

Para avisos y preavisos:
Calle Sorteta, 15 Tels. 971 83 68 88 - 616 492 970

**LES ATENDEREMOS
LAS 24 HORAS DEL DIA, LABORALES Y FESTIVOS**

molt grossa tot i que saps que la feina no s'acaba aquí i has de continuar entrenant.

Què et va passar a Sydney?

La prova que vaig disputar a Sydney es corria per equips. Els corredors es van donant relleus i estirant el seu equip, però jo em vaig donar compte que no anava bé i l'únic que feia era retrassar l'equip espanyol. Com que aquesta és una prova en la que el que compta és el temps que fan els tres primers, tampoc és tan greu que un dels membres de l'equip abandoni i per això jo vaig optar per la decisió que creia més intel·ligent i que era la d'abandonar.

Quantes hores hi dediques als entrenaments?

Quan estic entrenant ho faig cada dia, el que passa és que a vegades hi dedico tres hores, quatre, cinc ... depèn del dia.

És difícil arribar al teu nivell?

Sí, però pens que el més difícil és mantenir-lo.

En pista, quina prova és la que més t'agrada?

L'americana.

Quan corres, com ho fassis et peguen ganes d'anar al bany?

Home, procura anar-hi abans, però quan estàs damunt la bicicleta no hi penses.

Com et vas sentir com a número 1 del món?

Realment no m'he sentit mai com a número 1 del món en cap moment. Em vaig sentir el millor en aquella prova aquell dia, però dels que competien amb jo n'hi ha que m'han guanyat en altres ocasions.

A quin velòdrom entrenes?

Normalment entrenam a València. Aquí a Mallorca no hi entrenam en



Salò d'actes C. Sant Bonaventura. Els al.lots, amb ma alçada fent preguntes a Miquel Alzamora

pista.

Què és més important el ciclisme en carretera o el ciclisme en pista?

No m'atreiria a dir quin és el més important, el que sí sé és que el ciclisme en carretera és el més popular.

Has foradat alguna roda?

(rialla) Bastantes vegades.

Ja estàs bé de l'accident que patires?

Sí, ja s'ha oblidat, o al menys això és el que intent.

Després de l'accident, agafares por?

No especialment. Home, por a caure sempre en tens perquè això no agrada a ningú.

(...)

La bateria de preguntes no va acabar aquí ni molt manco el que passa és que ens seria molt difícil reproduir totes les coses que es digueren. Aquí deixam aquesta interessant xerrada amb en Miquel Alzamora i li desitjam que la seva carrera esportiva segueixi essent tan brillant com fins ara.

ALQUILA TUS PELICULAS EN

 CINE
 BANK
 SERVICIO AUTOMATICO LAS 24 HORAS

Gran Via, 22 – ARTÀ

OBERT TOTS ELS DIES

De 10.00 a 13.30 i de 17.30 a 22.30

Diumenges tancat

**H
O
T
E
L

C
A
S
A
L**



c/ Rafel Blanes, 19 - 07570 - Artà
D'ARTÀ Tels: 971: 829 163/836 239/836 265 939 05 27 68

**W
S
M**



Cases de Son Sant Martí, S.L.

Carretera de Muro a Ca'n Picafort, Km. 8

Tel. 53 74 50 - Ap. 2 -07440- MURO

Els oferim els nostres locals per celebracions de:

Bodes, batiments, comunions, convencions, etc.

Locals climatitzats i zones ajardinades. Grans aparcaments.

PLENARI DEL DIA 26 D'OCTUBRE

Abans del començament de la sessió, va prendre la paraula el regidor del grup Independents d'Artà, Jaume Guiscafrè, per demanar disculpes públicament al regidor d'EU-EV, Julen Adrián, per la resposta poc adequada que li va donar en una sessió de la Comissió Informativa Municipal, de la que formen part, entre d'altres, ambdós regidors. En Jaume va reconèixer que havia proferit insults i desqualificacions, per la qual cosa demanava disculpes i procuraria que aquests fets no tornassin succeir.

En Julen, tot hi reconèixer que s'havia sentit molt ofès per aquests insults i acusacions falses, va acceptar les disculpes d'en Jaume.

A continuació va començar el Plenari propiament dit, amb els següents acords per unanimitat:

1.- Adquisició d'un solar de 579 m2 al costat de l'edifici municipal de la Colònia de S. Pere (cantonada carrer dels Vivers/carrer de Cas Llubiner). El preu és de 16.000.000 de ptes.

2.- Actualitzar l'Inventari Municipal de Béns per un valor de 945.973.028 ptes.

3.- Conveni amb la Conselleria d'Interior per a la dotació de mitjans tècnics a l'agrupació municipal de voluntaris. És un tràmit reglamentari per poder rebre les subvencions de la Conselleria (150.000 ptes. per aquest any).

4.- Festes locals:

Artà: Sant Antoni (17 de gener) i Sant Salvador (6 d'agost).

Colònia S. Pere: Dilluns de Pasqua (16 d'abril) i Sant Pere (29 de juny).

5.- Adhesió del Consistori a la incorporació de la llengua catalana a tots els materials d'origen postal (segells). L'acord es remetrà a totes les Institucions, autoritats autonòmiques i a la fàbrica de Moneda i Timbre.

6.- Rebutjar el nou sistema de plaques de matrícula de vehicles. Reclamar que es canviï i que s'hi reflecteixin els símbols de les Comunitats Autònomes. El grup del PP no va estar d'acord amb aquesta proposta, per la qual cosa es va aprovar amb 9 vots a favor i 3 en contra.

7.- Gratificacions de personal de la brigada municipal corresponents a hores extraordinàries del mes de setembre per un total de 273.200 ptes.

8.- Ordenances fiscals per l'any 2001. S'aprovaren totes menys la de l'aigua, que es va deixar sobre la taula, ja que el regidor d'EU-EV havia detectat un error en el percentatge d'augment proposat per l'Equip de Govern, que fou reconegut per la resta de grups. S'aprovarà una vegada corregit el percentatge erroni.

Per altra part, hi va haver alguna discussió i desacord en les orde-



nances que fan referència als impostos sobre béns immobles i activitats econòmiques (IAE). El regidor d'EU-EV, Julen Adrián, era partidari de penalitzar els habitatges que restessin buits amb la finalitat de pressionar els propietaris a llogar-los o vendre'ls. Aquesta proposta fou rebutjada pels demés grups i s'aprovà la presentada per l'equip de Govern amb 11 vots a favor i 1 en contra (EU-EV).

Pel que fa a l'IAE, els grups del PP i UM defensaven que s'apliqués el mateix impost a tots els comerços, independentment del carrer on estan ubicats, mentre que la resta de grups creien que s'havia d'aplicar un índex distint segons els carrers (més cèntrics, més impostos). Fou aprovada la proposta de l'Equip de Govern amb 7 vots a favor (IA,PSOE,EU-EV) i 4 en contra (PP i UM).

Pertractar-se d'un Ple Extraordinari no es formularen precs ni preguntes.

Comentari: No val la pena barallar-se per la política. S'ha de nedar i guardar la roba. Quan acabi la legislatura, tan amics com abans.

J.C.S.

JOIERIA VIKY

RELLOTGERIA * PLATERIA * TROFEUS

Carrer Ciutat, 16 - Telèfon 971 836 263
ARTÀ (Mallorca)

Toros i tortugues sí, toreros i palangres no

Hi ha una part de la Bíblia que els escribes de l'Edat Mitjana van fer desaparèixer i és ben hora que vegi la llum. Déu, poc després d'agafar una costella de n'Adan i crear la dona, va agafar una deposició fecal de tots dos i a partir d'elles va crear una subespècie infrahumana que res tenia a veure amb els primigenis. Durant anys els científics han cercat aquest esglaó perdut de l'evolució sense veure que el tenien ben davant els nassos, autèntiques femtes amb aparença humana amb un tret identificatori clau: la crueltat sense límits amb els de la seva espècie i d'altres anomenades vulgarment "inferiors", és a dir, animals. Sabent això és ben bo d'entendre que a la Xina, Corea del Nord i Vietnam avui hi hagi (infra)humans capaços de mantenir ossos negres immobilitzats fins gàbies fins a 22 anys per extreure-les la bilis. A través d'una ferida que mantenen sempre oberta, els fiquen un tub de plàstic o metall per on els extreuen el líquid que venen a preu d'or per fabricar remeis tradicionals contra febres altes o ulls irritats. Les fotos que una ecologista de la Fundació pel Benestar Animal (www.ifaw.org) va fer a aquests ossos els mostren plens de ferides infectades i a alguns d'ells amb les dents completa-ment trencades de tant mossegar els barrots de la seva presó. El govern de la

El món va bé



El mon no hi va

Per Miquel Piris Obrador

Xina diu que alliberarà els 7000 ossos que estan en aquestes condicions en els propers 10 anys. Ergo, tan sols els queden 10 anys de patir aquesta tortura tan humana.

A l'Estat espanyol, més concretament a Torrelabón, un poble de Valladolid, també hem tengut notícia dels representants ibèrics de la subespècie. En aquest poble, a finals d'agost celebren els seus particulars "encierros" on els participants persegueixen els toros muntats a cavall, en motos i en cotxes. En el darrer encierro dos d'aquests animals van morir rebentats pels cops dels cavallistes i els vehicles que els acorralaven camp a través. Els representants d'aquest ajuntament i de la Guàrdia Civil que hi eren presents no varen intervenir per evitar-ho. Sigui muntat en un cotxe, vestit amb un traje de

"luces" o assegut al "tendido", tot aquell que disfruta veient patir i morir un animal no hi ha dubte que pertany a l'esglaó perdut, el dels descendents dels cagarros d'Adan i Eva. Algun dia els científics podran identificar quins són els gens que els han fet tan cruels. Els mateixos gens que tenen alguns pescadors que fan servir la tècnica del palangre i són conscients de la mort que els espera als que menjaran els seus hams. La meitat de les 36 tortugues que enguany han encallat a les costes de les Balears eren mortes a causa d'haver ingerit els seus hams. S'imaginem com degué ser la seva agonia? A ells, els hereus de la femta, en imaginar-s'ho, els cau un filet de baba que segurament és orina.

Miquel Piris. Periodista
mpiris@mallorcaweb.com
Publicat a "Diari de Balears"

Construccions Reformes Pedra en general

Construccions
Antonio González Flores **PANEA**



C/ Velleja, 21 - Capdepera
Tels. 971 565 759 - 609 603 611



(Tomeu i Jaume)
c/ Ciutat, 35 - Tel. 971 83 50 09

Especialitat en:
Berenars i tapes variades



ESTRUCTURAS
**Pídanos presupuesto
sin compromiso**

C/ Rafel Blanes, 98 tel. 971 846 276
07570 - Artà

Club de la Tercera Edat

Excursió a Valldemossa

El pròxim dia 30 de novembre els socis del club de la Tercera Edat d'Artà podran gaudir d'una jornada d'esplai organitzada pel **Club i la Banca March de la Sucursal d'Artà**.

El programa serà el següent:

Sortida el dijous dia 30 a les 9,00 hores.

Visita a Valldemossa i berenar.

Visita a Banyalbufar, Estellencs i Andratx.

Dinar a l'Hotel Sol Trinidad de Magalluf.

També hi haurà sorteig de regals oferts per **Banca March**.

Menú del dinar:

*Paella

*buffet

*pa, aigua, vi, cafè i copa.

Preu: 1.700 ptes. Inclou: berenar (panades i aigua), i dinar.

Inscripcions a l'oficina de la Banca March d'Artà, tel. 971 836 296.



Altres notícies del Club:

Pel dia 14 de desembre està previst celebrar les tradicionals matances al Club.

Estan convidats tots els socis que hi vulguin assistir, el preu és de 300 pessetes i han de dur cadascú el seu cobert.

Per altra banda la Directiva del Club vol fer públic i agrair a la venedora de cupons pro-cecs Francisca Verdera, la qual va regalar el passat dia 31 d'octubre 5 cupons al Club. De resultes dels quals veren esser premiats amb 10.000 pessetes cada un.

Moviment de Població Mes d'Octubre

NAIXEMENTS:

22-09-00 **Maria Morey Cursach**, filla de Jerónimo i Catalina.

08-10-00 **Elena Jurado Donoso**, filla de José Carlos i Tomasa.

MATRIMONIS:

07-10-00 **Guillermo-Fernando Sánchez Leal** amb **María del Pilar Rodríguez Reguera**.

13-10-00 **Jordi Pedro García Albertí** amb **María-Dolores Bonín Vivancos**.

14-10-00 **Juan Muñoz Pérez** amb **María Francisca Servera Pascual**.

DEFUNCIONS:

04-10-00 **Bàrbara Ginard Muntaner**. 87 anys. c/. Sant Francesc, 18.

12-10-00 **Antonia Amorós Bonín**. 84 anys. c/. Jaume III, 52.

18-10-00 **Eva María Faulborn**. 63 anys. Finca Son Moix.

 <h1>COEXA</h1> <p>DELEGACIÓN EN CALA RAJADA: C/ Ramón Franco, 32 - Tel. 971 818 000</p>	CONSTRUCCIONES	AGLOMERADO
	DESMONTES	EXCAVACIONES
	ASFALTOS	PLANTA DE AGLOMERADO
	CANTERA DE ÁRIDOS PROPIA	
ALQUILER MÁQUINAS		

<p>BOMBA HORMIGONAR PROPIA</p> <p>HORMIGÓN PREPARADO</p> <p>CONTROL CALIDAD</p> <p>LABORATORIO</p>	 <p>Hormigones</p> <p>FARRUTX, S.A.</p> <p>C.I.F. A - 07 254188</p> <p>PLANTA: Ctera. Artà - Alcúdia, km 4</p> <p>tel. 971 83 56 88 Fax: 971 56 52 67</p> <p>971 836 461</p>
--	---

Rectificació referent a l'Assemblea del Club Nàutic (7.10.2000)

En el darrer número de Bellpuig (20.10.2000, pgn. 27) es diu erròniament que la proposta feta per Mateu Llodrà fou l'única proposta alternativa al text proposat per la Directiva i que tal proposta fou l'acceptada per la majoria dels socis assistents. Fou un malentès que cal rectificar.

Les propostes que es votaren foren:

10. Proposta. Prorrogar el contracte d'arrendament del bar restaurant per un any pel preu de **quatre milions anuals** amb les condicions proposades per la Directiva.

Vots obtinguts: 12

20. Proposta. Igual a la primera amb la variant de fixar el lloguer en **sis milions anuals**

Vots obtinguts: 1

30. Proposta. Treure a oferta pública l'explotació del bar-restaurant per un període de **dos anys "prerrogables por la tácita de año en año"** pel preu de **quatre milions de pessetes anuals** i amb les condicions exposades en el "pliego de condiciones para arrendamiento de la explotación del bar-restaurant del Club Náutico Colonia de San Pedro".

Vots obtinguts: 19

La proposta per tant més votada no fou la primera, sinó la tercera o sigui, la proposada per la Directiva.

Els resultats d'aquesta votació no reflecteixen evidentment la

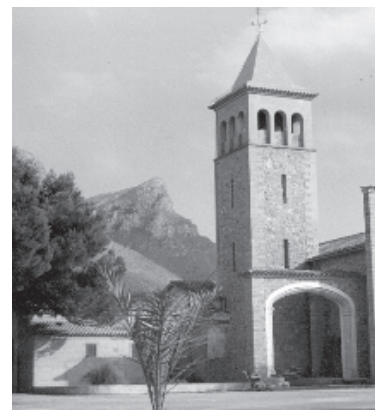
discussió prèvia a la votació, però no ha estat la primera vegada ni serà la darrera en què en unes votacions els resultats contradiguin les expectatives que semblen deduir-se del debat. Ara caldrà esperar els resultats d'aquest polèmic i malabarístic concurs.

Centre Cultural

Excursió als "Natura Park" de Santa Eugènia

Diumenge dia 7.10. un grup de famílies prenguérem part en una excursió organitzada pel Centre Cultural al "Natura Park". Pares i fills disfrutàrem d'un dia de convivència on la bona relació entre tots fou manifesta.

Els animals del "Natura Park", especialment el canguru i una vedella molt simpàtica, foren la



(J. Caldentey i E. Genovard)

principal atracció i entreteniment per a petits i grans.

Dinàrem junts i de tornada ens aturàrem al parc infantil de Sineu. Aquí els nins i nines berenaren, jugaren i s'ho passaren molt bé.

El dia fou esplèndid i tots ens quedàrem amb ganes de repetir una experiència que havia esdevin-



BAL-090 Telefax 586470
Bajos Aptos. Sol Park Carretera Cala Agulla, 19
Tel. 971-585515 Tels. 971-564300-971 564017
CALA MILLOR CALARATJADA

Vuelos Charter a la Península: Ida y vuelta.

ALICANTE	9.900	SANTIAGO	21.900
BARCELONA	10.900	SEVILLA	19.700
BILBAO	19.900	VALENCIA	10.900
GRANADA	19.700	VALLADOLID	16700
MADRID	15.900	VITORIA	18.900
MALAGA	14.900	ZARAGOZA	16.500

GALICIA - RIAS BAJAS: Avión+6 noches P/C
32.900 ptas.

PORT AVENTURA: Fin de semana+Barco+
Hotel+Entradas y traslados: **Adultos: 19.900**
Niños: 13.900

Avión + Hotel + Entradas y traslados:
Adultos: 27.400
Niños: 19.400

TENERIFE: Avión + 5 noches Hotel/Desayuno
1ª persona 37.500, 2ª persona 28.125

CANCUN:	117.200
CUBA:	107.700
RIO DE JANEIRO	125.300
THAILANDIA	117.900

(AVION DESDE MADRID+7 NOCHES HOTEL).

**VIATGI MILLOR AMB
VIATGES MILLOR.**

guda molt positiva. Esperam que la pròxima sortida serà encara més nombrosa i que contribuirà també a fomentar la coneixença i relació entre les famílies i entre tots els nins i nines dels nostre poble.

Sofia Villán Collantes

Associació de veïnats de Montferrutx

El Molí d'en Regalat

La notícia publicada en el Diari de Balears (3.II.00) sobre una possible compra pel Govern Balear de la finca del molí de can Regalat ha estat rebuda amb cautelosa joia pels veïns de Montferrutx i pels redactors d'aquest espai "De la Colònia". Des d'abans d'aparèixer el providencial Limonium Majoricum hem defensat per molts i diferents motius la conservació del molí i del seu entorn.

La proposta de reclassificar els terrenys i qualsevol altra conduent a la preservació d'aquest espai natural ha tingut, té i tindrà el suport dels veïns i Associació de Veïnats de Montferrutx.

Ens trobam evidentment davant un acte de coherència que dignifica la Conselleria i responsables de Medi Ambient del Govern Balear.

Breus

Un grup de coloniers de la tercera edat s'ho ha passat molt bé per Canàries. En aquesta fotografia podeu veure una part del grup, el dia que anaren a Lanzarote.

Bunyolada.

Dissabte dia 28 d'octubre, es va celebrar la festa de les Verges amb la tradicional bunyolada i ball. Molta gent gaudí de la festa i sobretot dels bunyols, que de cada any són més bons.

Associació d'Amics de la Música Prest la Colònia de Sant Pere tindrà orgue

El que fa cinc anys era un somni esdevé realitat. Dins aquest any, si tot va com espera l'Associació, l'orgue estarà acabat.

El cost econòmic ha estat més elevat del caculat inicialment, doncs dels 10.000.000 milions de pessetes que inicialment s'havien calculat s'es passat a aproximadament 15.000.000 milions.

D'acord amb informació proporcionada per Antònia Martí tresorera de l'Associació, en data de 5.11 s'havien fet els següents pagaments:

Organer per material i fèina: 8.617.521 pessetes

Fuster per material i fèina: 2.330.000 pts.

De conformitat amb la matèixa font resten a pagar una partida de 2.382.479 pessetes a l'organer i una altra al fuster de 1.550.000 pts.

Per a finals d'any quedarà un déute

acumulat d'uns quatre milions de pessetes que l'Asso-ciació pensa finançar pel sistema d'ajuts institucionals i activitats pro orgue.

En aquests darrers mesos l'Asso-ciació ha rebut dos donatius importants, un d'un milió de pessetes procedent del Capítol de la Seu de Ciutat i un altre de 500.000 pessetes de "Sa Nostra".

La paella del passat diumenge deixà un benefici net de 128.200 pts.

En el transcurs del dinar es va repartir un full amb informació sobre l'estat actual de comptes i en Salvador Martí, president de l'associació, reiterà el seu agraïment a les persones i institucions que han donat i segueixen donant el seu suport al projecte de l'orgue.



Enhorabona a "ses bunyoleres"

BAR ELS ARCS



VOS OFEREIX ELS SEUS SERVEIS DE:

**Berenars i sopars de pa amb oli
especial mallorquí**

I

Carn a la parrilla

**Carrer Santa Margalida 72 - Cantonada 31 de
Març**

Telèfon 971 83 57 48 - ARTÀ

*Dilluns dia 6 de novembre començarà el curset "Cuidar-se per Cuidar", amb una durada de tres setmanes. Serà els dilluns i els dimecres a partir de les 20h.

*De dia 7 de novembre fins al 12 de desembre, na Carme Sánchez inaugura a la galeria Gabarró Art de Sabadell, una exposició individual. Li desitjam sort per aquesta nova aventura.

***Nou solar adquirit per l'Ajuntament**

L'Ajuntament ha adquirit un solar de 582 m2 situat davora el Club de la 30 edat i les oficines municipals. Fa uns dies, es va signar l'escriptura. En aquests moments, el consistori municipal estudia quines són les necessitats i prioritats educatives, socials, etc. de la Colònia per millorar-les i donar solució als problemes d'espai de les dependències municipals. No es descarta la construcció d'una nova escola unitària, l'ampliació de les oficines municipals i potser l'ampliació del local de la tercera edat.

Bona acollida al curs de reciclatge cultural

Fa poc temps, que a la Colònia s'ha iniciat un curs de reciclatge cultural, en el qual hi participen 15 persones, de moment tot són dones.

Essencialment s'imparteix català, matemàtiques i castellà. El nivell és mitjà.

És un projecte molt interessant, on els adults que hi assisteixen tenen grans inquietuds i il·lusió.

Desfilada de moda a Sa Clova

Dissabte dia 28 d'octubre hi hagué una desfilada de moda a Sa Clova, de la Colònia de Sant Pere.

Hi participaren 25 models, entre els quals hi havia gent de la Colònia, d'Artà i de Palma. Passaren diferents peces de roba: de dur a diari, esportiva i de festa, per home i dona; per la temporada tardor-

hivern.

Tot i que les persones que hi participaren no eren professionals, feren possible quela desfilada fos vistosa i tot un èxit.

A l'acte hi acudí molta gent, el local estava de gom a gom i el públic va donar l'enhorabona als organitzadors.



Excursió de les parròquies de l'arxiprestat de Llevant.

Diumenge dia 19 de novembre se farà una excursió a Lluc per guanyar el jubileu de l'any 2000, organitzada per les parròquies de l'arxiprestat de Llevant.

Hi haurà la celebració de l'Eucaristia i després es dinarà d'una paella. La gent interessada pot pagar els tiquets a ca Ses Monges.

Es poden triar diferents opcions:

- | | | |
|-------|-----------------------------------|---------------|
| * 10. | Autocar | 1000 pessetes |
| | Paella | 1000 " |
| * 20 | Cotxes particulars | |
| | Paella | 1000 pessetes |
| * 30 | Cotxes particulars i pa i taleca. | |

EXCAVACIONES

Lorenzo Llinás Miguel



Servicio transporte de tierra para jardin.

Avda. Costa i Llobera, 10 - 2º A
Tel. 971 83 60 76 - 07570 - ARTA

Instal·lacions i reparacions sanitàries, de gas i calefacció:

JOAN FORTEZA

C/ Sant Joan Evangelista, 35 - tel. 971 58 91 67
07579 - Colònia de Sant Pere

Trobada de Vida Creixent

El passat dijous 26 d'Octubre vengueren a Artà més de 200 persones majors de molts de pobles de Mallorca i de Ciutat. Varen venir per fer la trobada de principi de curs del moviment Vida Creixent del qual ja parlàrem en el passat número.

A les 12 del migdia celebràrem l'Eucaristia a l'Església parroquial. Va ser una celebració senzilla però impressionant la intensitat amb què cantaven i participaven les quasi 400 persones que érem. També impressionava l'ànim i la força amb què va presidir D. Damià Vidal als seus 84 anys i amb greus limitacions físiques.

Els membres del moviment continuaren la seva diada dinant a una "barbacoa" del Port de

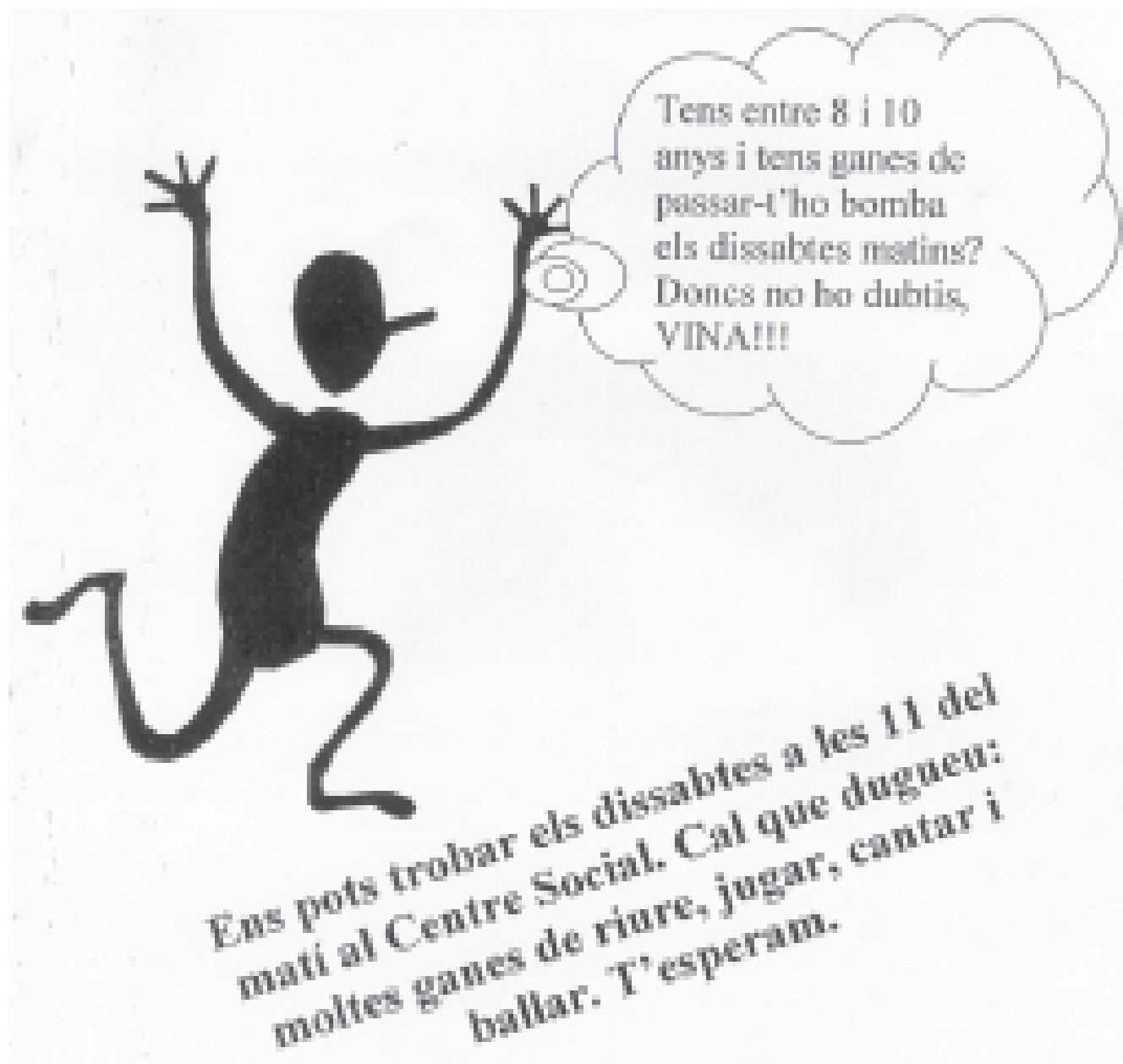
Manacor i després visitant els jardins de ca'n Marc a Cala Rajada. Esperam que el curs que ara comencin doni molts de fruits en testimoni de l'Evangeli i en creixement per assemblar-se cada cop més a Jesucrist.

Des de la parròquia volem expressar la nostra gratitud a tants d'artanencs majors i no tan majors que assistíreu a aquesta Eucaristia. Era important que els cristians d'aquí rebéssim bé aquest moviment de cristians d'altres llocs. Gràcies al club de tercera edat, a la residència, a l'associació de viudes i a tots els que venguéreu pel vostre compte.

Ara només falta que ens arribi l'exemple i que hi hagi un grupet de persones majors d'Artà que s'animi



a posar-se en marxa per profunditzar en la fe i per convertir-se en millor testimoni de l'Evangeli dins els llocs on vivim i ens movem. Ànim, els interessats posau-vos en contacte amb Sor Isabel o amb algun dels capellans.



Canvi d'horari**Celebracions de l'Eucaristia****Dissabtes i vigílies de festes**

18.00	Esglesieta de Sta. Catalina
19.00	Convent de St. Antoni
19.30	Església parroquial

Diumenges i festes

11.00	Ermita de Betlem
11.00	Convent de St Antoni
12.00	Església parroquial
17.00	St. Salvador
19.00	Convent de St Antoni
19.30	Església parroquial

Dies feiners

19.00	Convent de St Antoni
19.30	Centre social (de dilluns a dijous.
El divendres a la residència. Si hi ha funeral, a l'Església parroquial)	



**PARRÒQUIA
D'ARTÀ**

Despatx parroquial

Dilluns i dijous de 20 a 21
hores al Centre Social.

Sortida de l'arxiprestat de Llevant a Lluç

Com sabeu, aquest any 2000 ha estat declarat pel Sant Pare any de jubileu. A Mallorca, el jubileu es pot guanyar a La Seu, a l'Església de St Miquel de Palma, a l'Església de La Sang de Palma i al santuari de Lluç.

Els capellans de l'arxiprestat de Llevant (els pobles de Manacor cap a Llevant) varem pensar que convendria fer un oferiment a la nostra gent per poder guanyar el jubileu. I a més pensàrem que podríem aprofitar l'ocasió per fer una gran diada de germanor entre moltes parròquies.

Ja estan a la venda els tiquets: 1000 pts per la paella i 1000 pts per l'autocar. Si anau amb cotxe no fa falta comprar tiquet d'autocar i si duis pa taleca no fa falta comprar el tiquet de la paella. Podeu comprar-los a la parròquia i al convent abans i després de les misses i també al despatx parroquial.


MATERIALS CONSTRUCCIÓ COLÒNIA DE SANT PERE

**Nova Direcció: Andreu Riera
Guiem Amengual**


***Servei de camió i grua**

***Tot tipus de material de construcció**

C/. Llubiner, 7
Tel. i Fax: 971 58 93 95
Mòbil: 636 01 01 76
07579 - COLÒNIA SANT PERE (Artà).



L'ARXIPRESTAT DE LLEVANT A LLUC



PER CELEBRAR EL JUBILEU

DIUMENGE, 19 NOVEMBRE 2000

Parròquies
Artà, Cala Millor, Cala Rajada, Capdepera, Colònia de Sant Pere, Manacor (Dolors, Crist Rei, Sant Pau), Porto Cristo, S'Illot, Sant Llorenç, Son Carrió, Son Maçà, Son Serra i Son Servera

11'00 h. Celebració de l'Eucaristia
13'00 h. Dinar: Paella popular

Tiket autocar: 1.000 pts.
Tiket paella: 1.000 pts.

*Inscripció: a la teva parròquia
fins dimarts, dia 14 novembre*

Artà ara fa 77 anys

Extracte de les dues primeres edicions del mes de novembre de 1923 del periòdic local Llevant.

(Recopilat per G. Bisquerra)

Dissabte 3 de novembre de 1923.

Per l'educació musical de la nostra joventut, era un dels dos títols de la portada, que parlava del darrer Ajuntament que regí el nostre poble i que va deixar instituïda una escola municipal de música amb el fi de fomentar l'estudi d'aquest art i al mateix temps d'organitzar una banda.

L'altre títol era el següent: **El secret de fer doblers sense fer moneda falsa**. Això no era més que un divertit conte, en el qual un pare va enviar el seu al·lot a trespasar món amb les butxaques ben buides i una senalla damunt el cap... sense plorar ja que tanmateix no cura cap mal i només fa mal d'ulls. Un conte que és massa llarg per inserir-lo textualment.

Els noms dels carrers d'Artà, era una secció a segona plana que s'havia proposat el canvi dels noms del mallorquí al castellà, cosa que era una feina difícil.

La crònica de Son Servera ens fa saber la tonsura que un seminarista del poble havia sofert i que s'anomenava Montserrat Santandreu Sancho. Una altra notícia era la compra d'un automòbil per a transport de passatgers a càrrec del casiner Antoni Servera, Teula, i Sebastià Sureda, Perllonga. A l'auto hi cabien fins a sis persones.

De Capdepera ens arriba la notícia que les al·lotes de Ca Ses Monges anaren a fer "les Verges" a la platja de Cala Agulla en nombre de 124, i feren un arròs amb pollastre per a tothom qui en volgué. També diu que el dia de Tots Sants hi hagué missa solemne a l'església i a



SETMANARI CATOLIC MALLORQUI

l'horabaixa es cantaren responsos pels feels difunts.

De la Administració municipal d'Artà: El diumenge passat dia 28 tengué lloc la sessió ordinària a l'hora de costum, presidida pel batle major D. Guillem Ferragut, el qual donà compte del viatge que havia fet a Ciutat per tal d'entrevistar-se amb el Governador amb motiu de consulta en referència al descans dominical. Després s'aprovaren els comptes del Dipòsit municipal referent al primer semestre d'enguany.

Seguien les seccions de: Religioses (parròquia), del Convent i de les obres de Sant Salvador, de les quals es comentava que estaven ben avançades i que l'esplanada quedaria hermosíssima sense que les murades desmereïessin gens per l'observació de l'altra esplanada amb la nova cisterna, els pedrissos i els arbres que donarien ombra.

De Ca Nostra. Aquesta secció publicava la Meteorologia haguda amb una saó que tant es desitjava. Una setmana plena de brusques i tempestes. L'Estat Sanitari era més bé tranquil. Aquests dies s'han

embarcat cap a l'Argentina els nostres paisans D. Montserrat Santandreu, a) Figuerota, i D. Jaume Payeras Perxana. Els acompanyen també en Grua, en Mosson i el jovenet Julià Serra. Déu els doni bon camí i sort per a fer fortuna.

Ordes Sagrades varen rebre de mans del Sr. Bisbe de Mallorca els següents frares franciscans d'Artà i coneguts tots: Antoni Muntaner, Bartomeu Bover, Josep Pocoví, Vicenç Coll i Fra Sebastià Lliteras Lliteras, aquest ben artanenc i fill de Francesc Nonga. Rafel Llompart, Bartomeu Verger i Cristòfol Esteve Sureda, aquest darrer, fill de l'amo en Tomeu des Cabanells, reberen el diaconat. **Professió** reberen al convent d'Artà de mans del Pare Provincial, Fra Antoni Rosselló, natural de Felanitx, Fra Damià Nicolau de Vilafranca i Fra Rafel Nadal de la nostra Vila.

Registre: Quatre naixements, cap mort ni cap matrimoni.

Artà, 10 de novembre de 1923.

La rifa és un mal negoci, era el títol més cridaner de la portada,



BONNIN ASSESSORIES

- ASSESSORIA LABORAL FISCAL CONTABLE
- ASSESSORIA D'INVERSIONS
- CORREDURIA D'ASSEGURANCES
- AUTO-ESCOLA

PROFESSIONALS AL SEU SERVEI

CATALINA TH. BONNIN
GRADUAT SOCIAL
CORREDOR D'ASSEGURANCES

ANTONI BISBAL
GRADUAT SOCIAL

RAUL BILBAO
ECONOMISTA

c/ QUATRE CANTONS, 5 - ARTA Tel. 971 83 60 22 Fax. 971 83 69 85

que aconsellava no voler-se fer ric amb la rifa de Nadal ja que per cada un que treu n'hi ha molts que es queden amb les ganes.

Origen de la festa de Tots Sants.- Segons el cronista la festa de Tots Sants data del segle VII., i va ser constituïda pel Papa Bonifaci IV, el qual va ser designat per ocupar la càtedra de Sant Pere el dia 25 d'agost de l'any 608.

La Congregació Mariana, planta que creix. Segons l'articulista la garantia de l'èxit de dita congregació era sens dubte que estava sota la direcció del Revd. D. Josep Sancho de la Jordana. La llavor cristiana que aquest eminent sacerdot havia sembrat dins Artà ja donava bons fruits.

Nota Agrícola.- A causa de la falta de pluges la collita dels boniatos ha estat dolenta. Això fa que els preus siguin alts, oscil·lant entre 18 i 20 reals. Manco mal que els preus dels porcs grassos s'han alegrat una mica, cosa que vendrà a compensar en part la mala collita dels aliments emprats per engreixar-los.

Crònica de Capdepera.- El més

destacat és que D. Paco Fuster, Prvte. A) Ranxer, ha inaugurat a Cala Rajada l'escola nocturna del Sagrat Cor de Jesús. També a la plaça del Castell de Capdepera s'han amollat barrobins per tal d'eixamplar la carretera. De cada diumenge va en augment el número de devots que acudeixen a sentir els sermons que predica el Sr. Vicari D. Llorenç Parera.

De Son Servera una sola notícia: En breu començaran els primers treballs per a la instal·lació d'un rellotge en el forat circular del campanar. La iniciativa és obra del rector amb la col·laboració de l'Ajuntament.

De Ca Nostra.- Aquesta secció comprèn la Meteorologia, Estat Sanitari i algunes notícies de poc interès. Temps variat, bona salut dels artanencs, començ de les obres del nou casal destinat a l'Associació d'Obreres de Sant Josep. S'ha tomat la casa vella de Can Banaula del carrer de Botovant i al seu lloc s'edificarà el projecte del Sr. Jiménez del qual en parlarem a una

altra ocasió. Per altra banda, D. Antoni Esteve Amorós, actual propietari de la Central Elèctrica, fa al costat un pou que ja té avui devers 110 pams de fondària. Si troba la vena forta desenrotllarà la seva indústria en gran escala.

Espectacle al Teatre Principal.- La Companyia Cronays va debutar i aconseguí un èxit extraordinari, maldament fos dia feiner la seva representació. Grans prestigiadors com Homo misteri, jocs malabars, i els exercicis gimnàstics dels japonesos Nanakusa Okinsan que causaren molta admiració.

Registre: Avui s'han casat Guillem Amorós Veny, a) Creuvel·la, amb Antònia Gili Jaume, a) Peu. Els acompanyaren altres dues parelles que no anomenam perquè eren de pobles veïns. També el dia 6 es casà en Miquel Roca amb n'Elionor Segura Bonnín. També hi hagué un naixement, Bàrbara Bosc Brunet, filla de d'en Cendra i na Frareta. Fins aquí les notícies més destacades de la primera quinzena de novembre.

Jornades micològiques

Entre els dies 20 i 26 de novembre hi ha previst que es celebrin les jornades boletaires a Artà. Aquestes jornades són organitzades pel GOB i l'ajuntament d'Artà i es vénen celebrant des de fa uns anys amb l'objectiu de donar a conèixer les espècies de bolets que es poden trobar a les Balears, així com el seu possible valor culinari. El dilluns dia 20 hi ha prevista una sortida escolar per anar a cercar bolets. El capvespre es farà una classificació dels bolets trobats a càrrec de Pep Lluís Siquier, coautor del llibre els bolets a les Balears. El dimarts matí, aprofitant el dia de mercat es muntarà una exposició als jardins de Na Batlessa que estarà oberta a tothom. A més, durant tota la setmana els restaurants de Can Balaguer, El Dorado, Can Jaume, Na Creu i S'Estació entre d'altres, participaran a la mostra de receptes culinàries amb bolets.

ES NECESSITA TREBALLADOR PER A MANTENIMENT DE JARDINS

INFORMES ALS TELÈFONS

649990119

971836786

(Joan Miquel)

EMPEDRATS

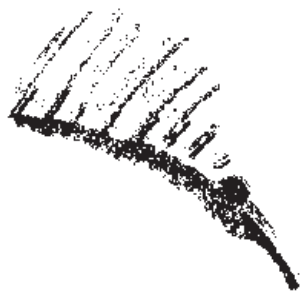
PEDRES • MARBRES • GRANITS

- ENCIMERES CUINA I BANY • PORTALS
- ARCS • COLUMNES...

PRESSUPOST SENSE COMPROMÍS

C/. PARRÒQUIA, 9

TEL. 971 83 52 45 • FAX: 971 83 69 61 • MÒBIL: 609 62 56 19
07570 - ARTÀ - ILLES BALEARS



Artà 11

Aportació a la Història d'Artà del segle XX (2)

CONVENT DE SANT ANTONI DE PÀDUA, per Nicolau Pons

Els franciscans del Tercer Orde Regular havien pres possessió del convent i església de Sant Antoni de Padua d'Artà pel Juliol de 1897 en un estat quasi desalador després que, degut al decret de Desamor-tització de Mendizàbal, els nostres frares del primer Orde franciscà hagueren d'abandonar Artà l'any 1835. Exceptuant l'església que fou atesa per Mestre Andreu Espinosa, alies Siurell, el claustre i totes les dependències abans franciscanes estaven en mans del Municipi, on hi instal·là una escola, els telègrafs, la presó, el escorxador, el Jutjat i Correus. I així quan vengueren a Artà els dos religiosos fundadors només ocuparen unes reduïdes cel·les damunt el magatzem de l'església. Gràcies a la munificència de don Monserrat Blanes i donya Petra Delgado es pogué construir el col·legi que l'any 1917 ja estava en funcionament. Pel Juliol d'aquest any es va restaurar el campanar, façana i l'interior del temple i ho va beneir el P. General, Arnau Rigo, essent superior d'Artà el P. Pau Puig-server. Amb tal motiu es celebrà una Vetlada Musical. Però encara pel mes d'agost de 1928, després de més de 30 anys de l'arribada a Artà dels franciscans, el claustre constituïa un jugador dels al·lots del barri i lo que era hort de l'antic convent ho tenia un particular i gran part de l'edifici continuava pràcticament en estat ruïnós i amb goteres. A partir d'aquí, emperò, es va prendre seriosament que els frares havien de posseir el que abans era de la seva propietat.

Per altra part, l'església des del principi serví espiritualment als feels. L'any 1904 s'havia fundat ja l'Adoració Nocturna i fou Artà el primer poble que gaudí d'aquest privilegi i mostra d'això és la monumental custòdia que encara es conserva d'aquell temps. El 1907, veient el P. Pere Joan Cerdà la pobresa del poble, ideà i dugué a terme la fundació de la Caixa Rural. I prest també es fundà l'associació juvenil de la Juventut Seràfica que durant tot el segle ha format joves en la pietat i el temor de Déu. Pel febrer de 1923 el director era l'artanenc P. Amorós, de Can Sopa, el president, Pere Garau Gelabert, el secretari, Toni Massot i el tresorers Joan Gili, i en el seu teatre representaven obres de la Galeria Salessiana. També del P. Cerdà es l'obra

de les Josefines que practicamente ha durat tot el segle XX educant la juventut femenina en la virtut i en la caritat vers els més pobres. L'any 1928, l'església de Sant Antoni de Padua es renovà començant per la capella de Sant Roc, seguí la capella de Betlem i s'arranjaren la de Sant Bonaventura i la de les Ànimes. Però, l'obra més característica dels franciscans a Artà, aquest segle, ha estat sens dubte el col·legi de Sant Bonaventura que començà amb un número reduït d'alumnes -el 1927 eren 20- i ja, a partir dels anys de la guerra civil (36-39), tenia els tres anys de Batxiller amb quasi un centenar. De llavors, ha anat funcionant regularment, augmentant considerablement l'alumnat. Ara, a final de segle, té establert la secció Infantil, Primària i ESO amb 335 alumnes. Manté també ara una Confraria de Carapunats; un dels religiosos es rector solidari de la Parròquia i Colònia de Sant Pere; i un altre dels religiosos es rector de Son Serra de Marina. Artà és casa de Noviciat com abans, els anys 1897 a 1926, 1941 a 1956, i ara des de 1997. L'any 2000 s'hi formen dos novicis; un de Palma i l'altre d'Inca. Durant 47 anys, Artà, per tant, ha estat l'únic Noviciat del TOR on s'han format en l'esperit franciscà un grup nombrós de membres de l'orde i això constitueix un honor, en que sigui de caire intern, per aquest convent. En la part material, aquests darrers anys, es varen canviar les taulades de tot l'edifici conventual, que conservava les que havien deixat els fraters menors, el segle passat. Pel Convent d'Artà han desfilat aquest segle eminents religiosos franciscans del TOR, no artanencs, com el fundador Antoni Ripoll que morí a Artà l'any 1916, el ja citat Pere Joan Cerdà, de Bunyola, el llucmajorer Pau Puigserver que edificà la casa social de les Josefines, el santjoaner i gran prosista i poeta de la nostra terra, Rafel Ginard Bauçà, l'inquer Fra Toni que passà 25 anys a Artà (morí el 1984), el llucmajorer Antoni Mòjer, que morí nanagenari, el P. Damià Nicolau, de Vilafranca de Bonany, que influí en la formació espiritual tant de joves com de gent d'edat, (després bisbe en el Perú), etc. L'any 1955, i a l'edat de 52 anys, morí de tuberculosi òsea a Artà el que era escolà del convent, Fra Joan Mulet, de Lluçmajor.

Per altra banda, frares també artanencs habitaren el nostre Convent, o en ell trobaren la vocació, com els frares no sacerdots, Fra Andreu Casellas que féu a Artà la primera professió l'any 1900, pintor i escultor, i va treballar les portes de les dues sagristies de l'església del convent, com també alguns retaules. A la mateixa data, va professar un altre artanenc, Fra Pere Salas Carrió, que tres anys abans havia vist arribar els dos frares fundadors. El primer morí a Artà l'any 1929 i l'altre, que fou cuiner, a Madrid l'any 1942. També del principi de segle és Fra Francesc Pastor Sureda que morí a la Porciúncula el 1979. Fra Miquel Lliteras morí el 1991 a Nueva York. Entre els franciscans sacerdots artanencs hem de mencionar Mateu Amorós Sancho, músic, que passà 21 anys a Nordamèrica i morí l'any 1945; Gabriel Tous Sancho, professor al col·legi d'Artà i fundador de la Parròquia de Sant Diego de Madrid, juntament amb Francesc Fornés Femenias, també artanenc, mort el primer l'any 1955 i el segon un any després; Miquel Tous Gayà, Provincial (1913-1973); Rafel Ginard Amorós (1898-1979) també, Provincial; Rafel Nadal Cantò (1907-1978), professor a Artà i després Comisari de les cases franciscanes de Nordamèrica; Antoni Ferrer Riera (1916-1982), Superior de Logronyo; Sebastià Lliteras (1904-1986), germà del rector Lliteras, passà més de 50 anys a Nordamèrica; Sebastià Ginard Ferragut (1904-1987), músic i organista. Com a flor d'un dia, però flor aromàtica i digna de pujar prest a la presència de Déu fou l'estudiant Fra Jaume Brunet Fuster que morí als 23 anys (1929-1952). Menció apart mereixen també els qui han duit damunt les espatlles la bona marxa del Convent com han estat els superiors, els quals, segons les regles, han estat canviats periòdicament i tots, d'una forma o altra, intentaren embellir l'església, millorar el col·legi i donar esplendor a les festes del convent sobretot a la de Sant Antoni de Pàdua (festa tan popular), Sant Francesc, Sant Bonaventura (patrò del col·legi), Sant Pancranci, etc. Començà el segle de superior el P. Bartomeu Salvà (1897-06), per continuar després de la següent manera; Pere Joan Cerdà (06-08); Esteve Amer (11-17); Joan Garcia (18-20); Jaume Puigserver (20--23);

Esteva Amer (23-27); Rafel Ginard Bauçà (28-31); Tomeu Oliver (31-34); R. Ginard Bauçà (34-37); Tomeu Oliver (37-43); Josep Roig (43-47); Mateu Ramis (47-49); Tomeu Verger (49-55); Damià Nicolau (55-61); Baltasar Cloquell (61-64); Francesc Company (64-67); Joan Rullàn (67-70); Joan Oliver (70-81); Gregori Mateu (81-85); Antoni Roldàn (85-93); Juan José Gó-mez (93-97); Bartomeu Pastor (97-2000). Dels superiors d'abans de 1970, només viuen Josep Roig i Baltasar Cloquell (que començà el seu superiorat als 32 anys)

Hem recollit aquí una llista dels nostres franciscans de Sant Antoni de Pàdua; molts d'ells ja gaudeixen de la pau del Senyor. Sens dubte, hem oblidat noms que bé mereixien venir a aquestes pàgines. Al darrer moment s'ens ve a la memoria un famós Fra Pere, que sortí de l'orde, i fou molts anys acompanyant dels nostres cavallets a la festa de Sant Antoni de Padua; Gabriel Fernàn-dez Cursach que també deixà de ser franciscà i es quedà al clergat diocesà, i fou, de frare, el que introduí a Estats Units els cursets de Cristiandat. Finalment, volem recordar també el P. Jordi Coll, (resident ara a la Porciúncula) el qual, creim, és pot considerar, entre els vius, el primer d'ells que posà peu en terra artanenca, ara fa seixanta anys i que, entre altres coses, fou director de les cantores de les josefines. Tots els mencionats, i sens dubte altres que hem oblidat, mereixen estar escrits aquest segle XX en el llibre de la Vida.

NATACIÓ

Aquest passat dissabte dia 4 de novembre, es tornà a posar en marxa la temporada de natació. Començaren el més petits amb la **1era jornada de la lliga d'iniciació i benjamí** a les piscines municipals de "Son Hugo".

Aquest any el Club Aigua Esport d'Artà tendrà 37 nedadors, en totes les categories i tendrà com a entrenador Joan Martí.

Iniciació femení (93): M^a Antònia Ribot i Pilar García.

Iniciació masculí (92-91): Javi Muñoz (92), Miquel Franco (92), Ruben Moll (91), Miquel Pastor (91) i Joan Cruz (91)

Benjamí femení (92-91): M^a Angels Ribot (92), Africa Picazo (92), Shahrazed Rabai (92), Xisca Tous (92) i M^a Montserrat Artigues (91)

Benjamí masculí (90-89): Marc Bisbal (89), Albert García (90) i Guillem Roser (90)

Aleví femení (90-89): Laura Rosselló (90) i Elisabet Vincent (90)

Aleví masculí (88-87): Rafel Nadal (88), Toni Riera (88) i Omar Sansó (87)

Infantil femení (88-87): M^a Antònia Gili (88), Avelina García (88), Catalina Mestre (88), Xisca Alonso (88), Ferial Rabai (88), Antònia Pastor (87) i Bàrbara Torres (87).

Infantil masculí (86-85): Llorenç Terrassa (86), Jaume Mestre (85), Rafel Cruz (85) i Pablo Figel (85)

Júnior femení (86-85): Inma Rosselló (86) i Coloma Mas (86)

Júnior masculí (84-83): Dani Muñoz (84) i Alberto Tapias (83)

Abasolut femení (84 i anteriors): Maria Alzina (84) i Lourdes Genovard (84)

Com hem dit abans, començaren els més petits, i la veritat és que tengueren una destacada actuació, i aconseguiren **4 primers llocs, 3 segons i 3 tercers en les diferents sèries** que nedaren. Els registres aconseguits pels nedadors del Club Aigua Esport d'Artà foren els següents:

· 100 m. esquena, any 91: **M^a Montserrat Artigues**, 2'01"31

· 50 lliures, any 90: **Guillem Roser**, 38"68, aconseguint el **1er lloc** a la seva sèrie; **Albert García**, 37"28, aconseguint també el **1er lloc** a la seva sèrie.

· 50 lliures, any 92: **Africa Picazo**, 45"20, aconseguint el **3er lloc** a la seva sèrie; **Xisca Tous**, 43"63, rebaixant la seva marca personal 12 segons i aconseguint el **1er lloc** a la seva sèrie; **M^a Angels Ribot**, 43"06.

· 50 lliures, any 91: **Ruben Moll**, 46"92, aconseguint el **2on lloc** de la seva sèrie;

Joan Cruz, 41"59, aconseguint el **3er lloc** de la seva sèrie; **Miquel Pastor**, 39"16, rebaixant 5 segons la seva marca personal i aconseguint el **1er lloc** de la seva sèrie.

· 50 lliures, any 93: **Pilar García**, 1'04"10 i **M^a Antònia Ribot**, 54"89, aconseguint el **3er lloc** a la seva sèrie.

· 50 lliures, any 92: **Miquel Franco**, 47"95 i **Javi Muñoz**, 43"89, aconseguint el **2on lloc** a la seva sèrie.

· 50 lliures, any 91: **M^a Montserrat Artigues**, 49"64, aconseguint el **2on lloc** a la seva sèrie.

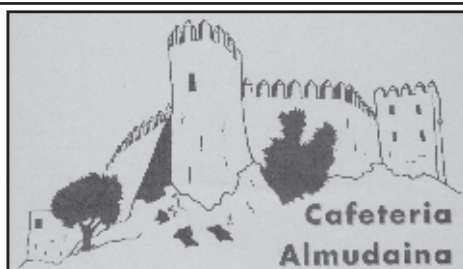
I Regata de creuers

El passat diumenge 29 d'Octubre es va celebrar la primera regata de creuers de les que s'organitzaran durant tot l'any els primers diumenges de cada mes fins Sant Pere, data en què s'entregaran els trofeus.

Aquestes regates tenen l'objectiu de fomentar l'esport de la vela en aquest municipi durant tot l'any. Estan organitzades per un grup d'amics i socis juntament amb el club nàutic de la Colònia de Sant Pere.

La primera regata havia de consistir en dues voltes i mitja barlovent-sotavent, però degut al poc vent existent de direcció xaloc i a un role de vent a mitjan regata de 180 graus, el jurat va decidir acursar el recorregut.

L'ordre d'arribada fou el següent: 1º. Pulitxo (Toni Llinàs), 2º. Africa -44 (Mateu Carrió), 3º. Grop (Eduardo i Cristina)



Av. Ferrocarril, 4 - Tel. 971 836 248 - ARTÀ

SERVEIS DE TAPES I BERENARS
Tots els dies feiners,
des de les 7 fins a les 11,30 del matí.

Escuela de
Oxofers

ASSEGUANCES

Gili

ATENCIÓ NOU HORARI DE TEÒRICA
DILLUNS, DIMECRES I DIJOUS
DE 19 A 21 Hores

Gran Via, 42 - 07570 - Artà
Tels: 971 836231-971 836332
Fax: 971 836711

C/ Elionor Servera, 121-B
07590-Cala Rajada
Tel/Fax 971 564 302

C/ Major, 22 - 07530 Sant Llorenç
Tel/Fax: 971 569 199

VOLEI

CLARA FERRER A LA SELECCIÓ BALEAR CADET

Després d'un mes d'entrenaments al poliesportiu "Prínceps d'Espanya" per decidir la configuració de la selecció cadet, Clara Ferrer ha estat una de les prop de 20 escollides de tot Balears per formar part de la concentració permanent de la selecció balear cadet de voleibol. Aquesta concentració permanent consisteix en tres entrenaments per setmana al mateix poliesportiu "Prínceps d'Espanya" de Palma, a part de les concentracions que cada poc temps es fan en cap de setmana, reunint les jugadores de totes les illes.

Entre els responsables de l'Escola Superior de Voleibol de l'EBE, s'hi troben, entre d'altres, Joan Pont, conegut per la seva tasca en el C.V. Manacor i Ernesto Rodríguez, que va anar als passats Jocs Olímpics de Sidney amb la selecció espanyola de voleibol.

Ja s'ha iniciat l'activitat del volei en totes les categories, si bé n'hi ha que ja han començat la competició i d'altres que ho faran en les properes setmanes.

El **Club Volei Artà** comptarà amb **4 equips federats: infantil femení**, patrocinat per **MATEO FERRER** i entrenat per **Sebastià Rebassa**; **cadet femení**, patrocinat per **TOLDOS ARTÀ** i entrenat per **Antònia Obrador**; **sènior femení**, patrocinat per **MATEO FERRER** i entrenat per **Joan Martí** i **sènior masculí**, patrocinat per **APA INSTITUT LLORENÇ GARCÍASIFONT d'Artà** i entrenat per **Pau Cabrer**. També hi haurà l'**Escola de Volei**, que té **2 equips alevins-benjamins** i que seran entrenats per **Pere Piris i Joan Martí Maria**.

Sènior femení

28-10-00

A.D. Inca 0

C.V. Artà 3

C.V. Artà: A. Maria, Gabriela, A. Obrador, Neus Cabrer, Bel Gili, M. Santandreu, Almudena, A. Cabrer i M^a Fca. Martí.

Primer partit de la temporada i primera victòria de l'equip sènior femení. El partit començà amb moltes errades per

part de les artanenques, que veien com a poc a poc l'equip rival anava sumant punts gràcies més a les errades visitants que als encerts seus. S'arribà a un final de set molt ajustat però sempre amb avantatge de tres o quatre punts a favor de les inqueres. L'equip d'Artà però, aprofità el seu servei per capgirar el marcador i fer-se amb un set que s'havia posat molt costa amunt. Al segon set les artanenques començaren més centrades, i seguien amb errades infantils, sobretot en pilotes fàcils que tornava l'altre equip i no érem capaços de construir bons atacs. A la xarxa s'estigué molt atent i s'aconseguien punts importants, així com en el servei, que va fer molt mal a la recepció local i les impedia construir jugades d'atac i fins i tot les obligava a tornar pilotes de segon toc, que en certa manera havia de beneficiar l'atac artanenc. Tant al segon com al tercer set ràpidament s'escaparen les d'Artà en el marcador i permeté jugar de manera més tranquil·la. Destacar el debut de dues cadets amb el primer equip, Bel Gili i Neus Cabrer.

Aquest dissabte s'enfrontarà al Vilafranca a les 16'00 h. al poliesportiu "Na Caragol" d'Artà.



AGRUPACIÓ DE CONSTRUCTORS DE LLEVANT, S. A..

C/. Camp Roig, 1 (Polígon Industrial de Capdepera)
Tel. 971 81 80 13 – Mòbil: 629 68 15 00 – Fax: 971 56 45 16

MATERIALS DE CONSTRUCCIÓ

Ciments, Coles, Termoarcilla, Marès, Teules, Bovedilles, Escalons de fang, Fioles, etc.

EXPOSICIÓ DE RAJOLE: PAVIMENTS, REVESTIMENTS, ETC.

Millors marques nacionals: Porcelanatto, Diago, Azulev, Halcón, Incea, Creativa, etc.

BALAUSTRADES, GELOSIES I PEDRES NATURALS.

(Imitació de marès i fang)

FERRETERIA

Maquinària construcció, fosses sèptiques, productes químics, teles i tubs de pvc. canals...

SERVEI PROPI DE TRANSPORT

Sènior femení**04-11-00****C.V. Artà 0****Vilafranca 3**

C.V. Artà: A. Maria, Neus Cabrer, A. Obrador, Gabriela, A. Cabrer, Nena, Marga, Almudena i M^a Fca. Martí.

Partit on l'equip artanenc hauria pogut fer bastant més vist el desenvolupament del partit, i sols desplega el seu millor joc quan ja tenien els sets molt costa amunt. Els dos primers sets tengueren un desenvolupament molt semblant; l'equip visitant agafa avantatge de 6-7 punts al principi de set i l'equip artanenc anà a remolc durant la resta, i si bé anava sumant punts, la diferència ja era massa gran. Els problemes grans eren en recepció, on unes vegades ens feien el punt directament de servei i en altres dificultaven moltíssim la construcció de l'atac local. Al tercer set les d'Artà sortiren més mentalitzades i pensant en la possibilitat de donar la volta al partit. En aquest set es fallaren massa serveis, fins a 7, que amb el sistema de punt directe és regalà 7 punts al contrari. Així i tot durant bona part del set s'estigué dins del partit i així ho demostra l'ajustat marcador final, 23-25 favorable a les de Vilafranca.

Sènior masculí**28-10-00****C.V. Artà 1****C.V. Manacor 3**

C.V. Artà: T. Puigròs, Lluçia, Ll. Canet, X. Rigo, J. Ll. Palmer, P. Alzina, P. Piris, P. Jaume, J. Moyà i J. Martí Maria.

Després d'haver perdut el primer partit de la temporada davant el Platges de Ca'n Picafort al seu propi camp, s'esperava amb expectació el primer partit a casa davant l'equip juvenil del Manacor, on jugava un exjugador del C.V. Artà,

Juanjo Miró. El partit començà bé per als artanencs, que sense fer un gran joc se'n dugueren el primer set i això feia pensar que podrien amb el partit. Al segon l'equip sortí confiat, amb massa errades en recepció i en pilotes fàcils, que impedièren construir un atac amb garanties i poder acabar els punts i el set es decantà del costat manacorí. El tercer set fou el més igualat i on l'equip artanenc desenvolupà el millor joc, però es continuà regalant pilotes fàcils que no desaprovà l'equip rival. Al quart set els locals ja donaren el partit per perdut i no tengué història. Aquest dissabte, a les 16'00 h. a Inca, A.D. Inca - C.V. Artà.

Sènior masculí**04-11-00****A.D. Inca 3****C.V. Artà 1**

C.V. Artà: T. Puigròs, P. Alzina, J. Ll. Palmer, Lluçia, J. Martí Maria, P. Jaume, J. Payeras, J. Moyà i Pau Cabrer.

Un altre partit on l'equip sènior masculí acusà massa els alts i baixos que tengué dins del mateix partit i on regalà moltes pilotes que al final foren les que decidiren el partit. Al primer set l'equip artanenc es veié condicionat, sobretot, pel servei en salt de l'equip inquer, que aconseguí molts punts directes i crear moltes dificultats dins la recepció visitant. Al

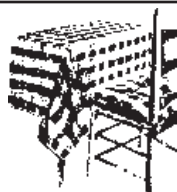
segon set, els d'Artà "anaren per feina" i es centraren en el joc, sense errades infantils i mostrant-se una mica més segurs en la recepció. Així, no deixaren escapar els locals en el marcador i ells a poc a poc anaren sumant punts, que al final li donarien el segon set, i el partit s'igualava i tornava a començar. El tercer set va ser el més igualat, però els artanencs seguien tenint dificultats en recepció, cosa que els impedia construir jugades i, sobretot, aconseguir bons atacs, que és el que dona els punts. Això, juntament amb els regals que de tant en tant es feien cap a l'equip local, feren que el tercer set se n'anàs cap als inquers. El darrer, després de la decepció del tercer, es perdé amb claretat. L'equip no es trobava còmode dins la pista i això ho aprofitaren els d'Inca, per arrodonir el partit.

Partits per aquest cap de setmana:

* **Infantil femení.** Divendres 10, a les 19'00: **C.V. Artà - C.J. Petra**

* **Sènior femení.** Sòller - C.V. Artà (en principi s'aplaçarà el partit per problemes d'horari)

* **Sènior masculí.** Dissabte 11, a les 16'00 h.: **C.V. Artà - Sant Josep B**

**Bar-Restaurant
Ca'n Jaume**

Carrer Oasis, 13 - 07570 - Artà - Tel. 971 836 537

Vos ofereix:

Cuina mallorquina
Berenars
Variats
Menú diari

Menjars
Menjars per encàrrec i
per endur-sen
Terrassa interior

**CRISTALERIA
ARTÀ**

Carrer Ciutat, 48-A Tel-Fax 971 835 375

Els ofereix els serveis de:

* VIDRES RODONS DE CAMILLA
* DOBLE ACRISTALAMENT
* VIDRES DE SEGURETAT
I TEMPLATS
* VIDRES TALLATS I BISELATS

* ENVARILLATS I EMPLOMATS
* METACRILAT
* PEIXERES A MIDA
* LLETREROS LLUMINOSOS
* MAMPARES DE BANY
* EMMARCATIÓ

**NOU SERVEI EN PERSIANES VENECIANES
GRADULUX**

**CONSTRUCCIONS
NOVA 3000 S.L.**

**ESTRUCTURES I TREBALLS
REALITZATS PER PICAPEDRERS**

**DEMANIN PRESSUPOST SENSE COMPROMIS
ELS ATENDREM DE SEGUIDA.**

c/ Costa i Llobera, 5 B

Tel i Fax: 971 829 186

E-mail: nova3000@teleline.es

Bàsquet

Infantil femení

Aquest equip no va començar la competició amb molt bon peu, ja que els dos primers partits disputats acabaren en derrota del nostre equip. Cal dir que jugaren contra dos dels millors equips de la categoria, el Bons Aires i el Sant Llorenç. Però les coses canviaren en el tercer partit, al camp de l'Esporles. El partit no va començar gaire bé, al final del primer quart tot feia creure que aniria com els dos partits anteriors amb un 13 a 5 a favor de l'equip de l'Esporles. Però les jugadores artanques varen reaccionar i al final del segon quart la diferència de punts ja s'havia reduït a 19-13. Després de descans, les jugadores sortiren molt motivades, realitzant una gran tasca defensiva, que propiciava el contraatac. Amb aquesta defensa, el nostre equip aconseguí que l'equip local tan sols anotàs una cistella durant tot el tercer quart i una altra durant el darrer quart acabant el partit amb un 23 a 41 al marcador a favor del nostre equip. Cal destacar la gran actuació de totes les jugadores i en atac els 22 punts aconseguits per M^a Antònia Cursach.

El dissabte passat, l'equip ja començà la segona volta del torneig, contra el Mestre Guillem Galmés de Sant Llorenç. El primer partit contra aquest equip va acabar amb un resultat de 19 a 53 a favor de l'equip llorençí, amb un mal partit de les nostres jugadores. Però el dissabte passat, va servir per veure la millora del nostre equip durant el torneig. El partit va començar molt bé, les jugadores van sortir amb moltes ganes i aconseguiren arribar amb un 15 a 15 al final del segon quart. Als dos darrers quarts, no s'aconseguí seguir el ritme de l'equip local, i el partit acabà amb un 56 a 38 per a l'equip de

Sant Llorenç. Tot i no guanyar, l'equip va lluitar molt i va mostrar que partit rere partit va millorant. Per tant, donar l'enhorabona a totes les jugadores i ànim per seguir endavant.

Júnior masculí

Campos 49 (11-25-38-49)

Electro Hidràulica 53 (19-29-52-53)

Partit disputat el dia 3 de novembre a Campos. El partit va començar molt bé per als nostres jugadors, que varen robar unes quantes pilotes que varen propiciar uns contraatacs molt clars. El marcador al final del primer quart era 11-19. El segon quart no va ser tan bo com el primer i pareixia que els nostres jugadors no sabien on eren. El resultat al descans era de 25-29. Al començament del tercer quart va ocórrer un fenomen que sens dubte va perjudicar els nostres jugadors, es va posar a ploure i l'àrbitre no va aturar el joc, la qual cosa va fer que el nostre equip perdés l'avantatge que tenia. Al darrer quart es va aturar de ploure i els nostres jugadors varen tornar a agafar avantatge en el marcador, encara que no eren de més de cinc punts. Al final victòria molt sofrida per 49-53, però molt importat per a les aspiracions dels nostres jugadors.

Júnior Femení

Apa Institut Artà 45
Sagrat Cor 79

Partit sense història el que es va veure al nostre poliesportiu, l'equip palmèsà va dominar en tot moment el joc i ja des dels primers minuts va anar per davant en el marcador. La diferència entre els dos equips va ésser abismal, un equip motivat, que defensava tot i per tot, que lluitava al màxim i que quan recuperava la pilota

sortia al contraatac amb totes les seves jugadores i un altre equip que ja de d'un principi es veia derrotat, molt lent en atac i defensar pràcticament no va defensar, eren la cara i la creu d'aquest partit. La diferència en el marcador és justa.

Hiper Centro 54
Apa Institut Artà 46

Aquest era un dels partits importants per al nostre equip, ja que era un dels rivals directes. Vàrem sortir amb una bona actitud, defensant bé i aturant els ràpids contraatacs de l'equip local. Érem conscients de la duresa del partit, i de la importància del contacte entre les jugadores. Al final dels primers dos quarts el marcador marcava un empat a 23 punts i aquesta igualtat es mantindria fins al quart període on l'equip de Manacor va sortir molt fort i va defensar amb molta intensitat, el nostre equip no va saber atacar la defensa individual que va plantejar l'equip local i no vàrem tenir sort en el tir exterior. Al final del partit una diferència de 8 punts separaven els dos equips.

Apa Institut Artà 50
Simm Bons Aires 76

Nova derrota del nostre equip. El nostre equip va sortir a la pista amb la por d'enfrontar-se a un equip amb un nom important dins el bàsquet femení. Aquesta por es va veure en la manca de confiança en el seu joc i en les seves possibilitats i també en una manca d'actitud a l'hora de defensar i a l'hora d'aturar els contraatacs de les jugadores de Palma. Una vegada més les errades en atac es convertien en ràpids contraatacs per part de l'equip rival que aconseguia cistelles fàcils sota cistella. Al nostre equip li va faltar ambició i una actitud de sacrifici tant en



FEIM REALITAT LES SEVES IDEES:
XIMENEES, FAÇANES, BALUSTRADES,
CUINES, BANYS, TAULES
I QUAalsevol DETALL QUE ES PUGUI IMAGINAR PER
A LA DECORACIÓ DE CASEVA.

Taller i Despatx: C/ Major, 107 Tels. 971 836 280 - 971 835 051 Fax 971 835 318 - 07570 - Artà

atac com en defensa.

Sènior Femení

Santa Mònica 27

Hermanos Pallicer Pons 48

De sorprenent podem qualificar la victòria del nostre equip, no pel fet de guanyar sinó pel fet de la forma en què es va guanyar, vàrem veure un equip amb ganes de guanyar i amb una bona predisposició al sacrifici en defensa per poder treure ràpids contraatacs que es convertien en cistelles fàcils. L'equip d'Artà va tenir la paciència suficient per atacar la zona 2-3 que va plantejar l'equip de Palma i aconseguia cistelles tant sota la cistella de rebot ofensiu com cistelles de 4-5 metres de tir exterior. Al final del partit la diferència de 21 punts demostra els fets abans esmentats.

Hermanos Pallicer Pons 60

Santa Maria 59

Agònica la victòria que va aconseguir el nostre equip contra un equip molt ràpid amb un bàsquet molt vistós i amb un gran esperit de lluita. L'equip artanenc va sortir a la pista adormit, molt confiat en les seves possibilitats i aquesta confiança el va dur a perdre en el primer quart de 11 punts de diferència. Al segon quart la tònica era la mateixa, poca intensitat defensiva, molta precipitació en atac i una manca de sacrifici a l'hora de baixar a defensar. El tercer període l'actitud va canviar, els tirs varen començar a entrar i el domini davall la cistella es materialitzava amb cistelles fàcils. El quart període va ésser la consagració de la línia ascendent que duia l'equip i a falta de 3 minuts per acabar el partit l'equip artanenc va empatar el partit a 53 punts i en el minut 10 de la segona part un tir lliure va donar la victòria a l'equip local.

Hermanos Pallicer Pons 37

Sa Pobla Amorini 48

La visita del líder va dur la primera derrota dins el nostre poliesportiu. Durant els tres primers períodes la diferència entre els dos equips estava entre els 9 i els 12 punts. Al nostre equip li faltava aquella xispa d'intensitat defensiva, aquella voluntat d'anar al contacte i també l'encert en el tir exterior davant una zona 2-3 més o manco intensa. En el quart període la cosa va canviar, la intensitat defensiva va augmentar i gràcies a la zona pressonant que es va plantejar vàrem robar pilotes que eren clars contraatacs. Al minut 8 del quart període la diferència era sols de 5 punts, però dues accions encertades de l'equip de Sa Pobla va retornar la diferència de 11 punts que reflexa el marcador final.

Sènior masculí.

Fadesa Son Cotoner, 47

Hormigones Farrutx, 57

Partit disputat el dimarts dia 24 d'octubre a les 21 hores a Palma, ja que el diumenge el partit es va haver de suspendre per la pluja que va caure al camp. Del partit podem comentar que els parcials varen ser de 6-12, 12-13, 14-13 i 15-19. Va ser el primer partit de la temporada que l'equip artanenc va anar per endavant durant tot el partit en el marcador. El juga a la pista exterior, el fort vent i el poc ambient va fer que els nostres representants tant sols aconseguissin 57 punts, l'anotació més baixa d'aquesta temporada. Hem de destacar a tots els jugadors, però d'una manera especial els 23 punts i 24 rebots de jugador local M.A. Riera.

Hormigones Farrutx, 59

Sa Pobla, 54

Partit disputat el diumenge dia 29 d'octubre a les 11.30 hores al Poliesportiu de Na Caragol. Els parcials cada quart varen ser de 20-12, 11-17, 13-8 i 15-15. Partit complicat per l'equip artanenc, que com ve sent costum fa que l'emoció arribi fins a l'últim minut del partit. El joc no va ser vistós, però els nostres representants es varen trobar amb un equip que lluitava de valent per poder aconseguir la victòria. A l'acabament, 5 punts d'avantatge que feien la quarta victòria consecutiva dels nostres jugadors. Destacar els 25 punts (11/11 en tirs lliures) i 18 rebots de M.A. Riera.

Hormigones Farrutx, 75

Son Servera, 58

Partit disputat el diumenge dia 5 de novembre a les 10 hores al poliesportiu de Na Caragol. Els parcials cada quart varen ser de 18-14, 20-12, 12-21 i 22-9. Com sempre, l'emoció fins a l'acabament, encara que un que tant sols mires el marcador final diria que s'havia aconseguit la victòria sense passa gens de pena, *mentida peixatera*. Faltant 9 minuts per l'acabament del partit el resultat era de 50 a 49 a favor de l'equip local, que pareixia que s'havia anat d'excursió. Però con ja va sent costum un parcial de 22 a 9 va a tornar a posar les coses al seu lloc i a l'acabament la victòria per més punts de diferència de la temporada (14 punts) i que per primera vegada també s'han passat una barrera molt difícil pels nostres jugadors aquest any; els 70 punts. Hem de destacar els 15 punts i 14 rebots de M.A. Riera, els 15 punts de J. Nadal i els 14 punts de T. Dalmau i A. Gaya, a més destacar l'entrega i coratge dels altres jugadors que varen lluitar i mai millor dit per poder aconseguir aquesta victòria.



Deixalles de Llevant

C/. Figueretes, s/n.-
Cantonada C/. Sant Salvador
(Antiga Casa d'Exercicis)

OFEREIX:

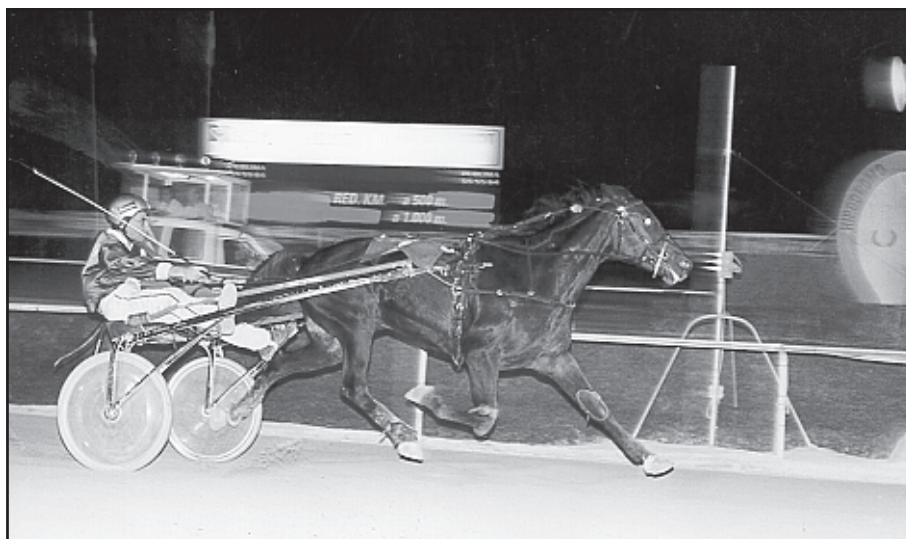
Geleres i armaris. També
mobles i objectes en general.

Presentació dels equips.

El diumenge dia 5 a les 15.30 hores es va dur a terme la presentació dels equips federats del Club Esportiu Sant Salvador d'Artà, secció bàsquet. La presentació va ser un acte molt senzill on es varen presentar les plantilles del sis equips que aquest any té el Club. El primer equip en ser presentat va ser l'equip infantil femení, patrocinat pel **Bar Cafeteria Poliesportiu Na Caragol**, hem de dir que aquest any i per raons de manca de jugadors, aquest és l'únic equip inferior del Club. Tot seguit es varen presentar la resta d'equips superiors, amb el següent ordre: Equip júnior masculí patrocinat per **Pleuger Electro Hidràulica**. Equip júnior femení patrocinat per **Apa Institut Artà**. Equip sènior femení, patrocinat per **Hermanos Pallicer Pons**. Equip sènior masculí, patrocinat per **Hormigones Farrutx** i per acabar l'equip de la II divisió Balear femenina, patrocinat per **Melchor Mascaró**.

Comentari hípic

Els resultats obtinguts pels nostres cavalls aquesta quinzena han estat caracteritzats pels grans registres que s'han aconseguit als diferents hipòdroms. Primer va ser el fenomenal cavall de dos anys Forever VX el que aconseguí un temps de 1.17, però darrerament també ha rebaixat el seu rècord a Mallorca l'egua danesa de la quadra Es Camp de d'Alt Beauty Woman, que marcà 1.19.3 sobre 2.375 mts a Manacor a més de sumar en poc temps dos primers i un segon. El poltre de tres anys de Joan Esteva, Envit, va sumar un quart i un primer amb un registre de 1.20.0 a Manacor i 1.20.8 a Son Pardo. De la quadra Sa Corbaia, Canny Star's sumà una victòria a Manacor a 1.19.4, mentre que Diane Of Alpes fou quarta a Son Pardo a 1.19.0 rebaixant totes dues les seves millors marques. De la quadra Blaugrana, Alcatraz TR reaparegué amb victòria a 1.19 i el seu company de quadra, Dandy d'Abril GS, segueix amb una espectacular regularitat aconseguint la darrera col·locació a 1.18.6. De la quadra de Son Morey, l'egua E. Cristina s'ha posat en forma i ha aconseguit diferents col·locacions igual que Espera Prim, propietat de Alessia Sánchez. L'egua de Miquel Llaneras, Dines, ha superat els seus problemes de salut i ha sumat un primer i un segon amb un millor temps de 1.21. De la quadra Es Pou d'Es Rafal, Distret, Flipo i Casanova segueixen en una bona línia de regularitat i de la quadra Cladera, Dadiva CL ha aconseguit a Son Pardo quatre primers i dos segons en sis carreres.



RANQUING corresponent al mes de OCTUBRE

Lider: DADIVA CL (Tap Dance Kid-Nille Dalsborg)

Nom del cavall	Millor Temps	Pts Total	SP	MA	SP	Pts
			12	14	15	
Bambi Loyal	1.18.6	1				
Beauty Woman	1.20.6	4				
Canny Star's	1.22.3	2	3er			2
Casanova	1.21.5	6				
Complice de Nuit	1.22.5	1				
Dadiva CL	1.21.8	15			1er	4
Dandy d'Abril GS	1.18.4	10			4rt	1
Delsi De Retz	1.24.6	4				
Diane Of Alpes	1.20.0	5	4rt			1
Distret	1.18.6	8		3er		2
E.Cristina	1.23.4	6		1er		4
Emilio Speed	1.19.3	2			4rt	1
Envit	1.23.9	4		1er		4
Espera Prim	1.26.0	3				
Estar de Nuit	1.21.2	9	2on			3
Filet d'Or	1.21.9	3				
Flipo	1.25.0	1			4rt	1
Forever VX	1.17.7	4	1er			4
Varisol Lui	1.21.5	4				

S'Arrenda local-cotxeria

al carrer de les Cotxeries a Artà

Interessats
contactar al telèfon
971 836 153

Futbol

I Regional

Llosetense 4 – Artà 0

Alineació: Amer, A. Tous, J. Tous, Dalmau, Nieto, Ferrer (Canet), Raul (Danús), Rafel, Palou, Ferragut (Ferrera), Piñeiro

Artà 1 – Pt. Pollença 2

Gol: Ferragut

A: Pedro, A. Tous, Canet, Danús, Dalmau, Ferrer (Raul), Rafel, Nieto, Ferrera (Gomila), Ferragut (Kike), Piñeiro

Xilvar 2 – Artà 3

Gols: Piñeiro (2), Nieto

A: Pedro, A. Tous, Canet, Ferrer, Dalmau, Rafel, Raul (Danús), Kike, Nieto, Ferragut, Piñeiro

Irregular la campanya en aquests inicis de temporada que ens ofereix el C.E. Artà, en la qual encara no han fet cap partit complet i en la majoria del seu desenvolupament ha tengut molts alts i baixos.

A Lloseta va ser un dels més decepcionants ja que el resultat xerra tot sol i s'ha de tenir en compte

que els llosetins tampoc no són un equip que faci res extraordinari. Contra el Port de Pollença a Ses Pesqueres aquests, per tercera temporada consecutiva, derrotaren els locals que, seguint la tònica demostrada fins ara, sols jugaren a ratxes, massa accelerats, sense ordre ni control i malgrat que a la segona part disposaren de bones ocasions de gol per almanco empatar, incluí un penal, es toparen amb el porter visitant molt inspirat i va desfer tots els intents artanencs, arrodonint la seva actuació aturant el penal esmentat, que no va ser mal tirat per Piñeiro, però el porter va endivinar la intenció del jugador artanenc. Triomf no injust dels pollencins però l'empat potser hagués estat més equitatiu per les ocasions dels dos equips.

A Selva es va treure la tercera victòria i segona a fora de casa. Potser aquest sigui el millor partit que han fet, ja que malgrat que els locals empatassin dos pics el marcador, això no va traumatitzar ni descomposar els artanencs sinó tot el contrari. En cada ocasió tengueren esperit de reacció, controlant bé el joc i cercant amb

ganes la porta forana a la recerca del gol per aconseguir un triomf que al final dels 90 minuts els somriuria als nostres amb tot mereixement.

Juvenils

San Francisco 7 – Artà 0

A: Sansó, Ginard, Troya, Morales, Bernat, Xavi (M. Femenias), T. Femenias, Grillo, Gil (Pascual), Gomila (Fuster), Vives

Artà 3 – San Cayetano 3

Gols: Grillo (2), Vives

A: Sansó, Ginard, Troya, Bernat, Xavier, T. Femenias, Grillo, Gil, Pascual, Gayà, Vives (M. Femenias)

Soledad 3 – Artà 4

Gols: Vives (2), Gomila, Xavi

A: Sansó, Ginard (Guinea), bernat, Xavi (Morales), T. Femenias, Grillo, Gil, Pascual (M. Femenias), Gayà, Vives, Gomila (Fuster)

Derrota contundent a Palma pels juvenils i l'únic comentari que es pot fer és que sobre el camp de joc sols hi va haver un equip com bé mostra el resultat que es va donar. Contra el San Cayetano tengueren dues parts completament oposades.

Comercial

SERVICIO TÉCNICO Y RECAMBIOS

TRACTORES, COSECHADORAS, ETC.

Tel. 55 58 11 - Fax 84 39 92

C/. Menestrals, 11

Polígono Industrial

MANACOR

MOTOCICLETAS

MAQUINARIA
AGRICOLA

ARTÀ

C/. Ciutat, 26

Tel. 83 61 48

TEL. 55 58 11

EMPACADORA Y ROTOLMPACADORA



CALA RAJADA
c/ J. Sebastià Elcano, 19
Tel. 971 563 795
Fax 971 565 411

ARTÀ
c/ Ciutat, 46
Tel. 971 836 180
Fax 971 835 270

- * INSTAL·LACIONS I REPARACIONS ELÈCTRIQUES
- * IL·LUMINACIÓ
- * ELECTRODOMÈSTICS
- * TELICO: FAX I TELEFONS

A la primera, domini clar i total dels nostres arribant al descans amb 3-0 a favor, cosa que no feia preveure el 3-3 final més si comptam que els forans no havien inquietat a Sansó en absolut, però a la represa sortiren disposats a capgirar el resultat i amb mereixement arribaren a empatar que va premiar l'esforç dels dos equips que, com ja ha quedat dit, tengueren un temps perhom. Contra el Soledad triomf mínim i agònic, ja que com feia vuit dies tengueren un 1-4 a favor i encara després un penal a favor errat. Però a partir d'aquí els pegà el xubec i donaren opció als locals a reduir perillosament el seu desavantatge. Però per sort dels artanencs, el Soledad és un equip bastant feble i pogueren arribar al final dels 90 minuts amb un gol més que els locals i anotar-se els tres punts.

Cadets

Artà 3 – Escolar At. 0

Gols: Alex, Terrassa, Nieto

A: Cantó (Vives), Díaz (Alfredo), Sureda, Juanma, Torreblanca (Endika), Pere Joan, Alex, Terrassa, Nieto (Losa), Rocha, José María

Artà 4 – S'Horta 2

Gols: Joan Andreu (2), Nieto (2)

A: Cantó (Vives), Díaz (Alfredo), José María, Sureda, Juanma (Rocha), Torreblanca, Losa (Pere Joan), Alex (Nieto), Terrassa, Joan Andreu, Reyes

Dos partits disputats pels cadets i dues victòries aconseguïdes, totes dues a Ses Pesqueres després de l'accidentat inici a Muro. En els dos partits han estat superiors als seus rivals de torn, Escolar At. i S'Horta. Sols davant aquests últims tengueren alguns moments de desorientació, quan els forans feren el seu primer gol que significava el 3-1 però molt prest els nostres feren el 4-1 i no passaren gens de pena per anotar-se el triomf.

Infantils

Bto. Ramon Llull 2 – Artà 2

Gols: Endika, Gines

A: Vives (Pere Miquel), Serralta, Obrador (Massanet), Borja (Nieto), Endika, Jordi (Pons), Alfredo, Manolo (Bernad), Pau, Gines, Terrassa

Artà 2 – Murense 0

Gols: Vives (Pere Miquel), Serralta, Borja (Bernad), Endika, Jordi, Alfredo, Manolo, Pau (Obrador), Terrassa, Nieto, Massanet

Binissalem 0 – Artà 1

Gol: Nieto

A: Vives, Manolo, Massanet (Bernad), Terrassa, Alfredo, Borja, Gines, Pau (Obrador), Serralta, Jordi, Nieto

Molt bons resultats els aconseguits pels infantils en aquests tres partits. A Inca contra el Ramon Llull, tercer de la taula, després d'anar perdent 2-0 tengueren una gran reacció en el segon temps, treient un meritori empat que hagués pogut esser triomf ja que tengueren el rival contra les cordes, però es pot donar per bo l'empat. Contra el Murense, cap problema, ja que malgrat fer sols dos gols foren bastant superiors als locals. A Binissalem, partit inacabat ja que a manca de 7 minuts per finalitzar i a arrel de l'expulsió del delegat i l'entrenador local, en no voler aquests abandonar la banqueta i veient el rumb que prenia el seu comportament, el col·legiat va decidir de suspendre el matx, Ara haurem d'esperar la resolució del Comité de Competició. Pel que fa al partit en sí, hauria estat un encontre com tants fins a la seva suspensió. Avantatge de l'Artà per 0-1 i varen ser els nostres qui més cercaren la victòria, amb millor futbol que els locals ja que aquests feien un joc més individualista i jugant a fer rebutjades llargues de la pilota en defensa, però sense posar

en cap perill la meta de Vives. Per això, si havia d'haver un vencedor, qui més mèrits va fer varen ser els artanencs.

Infantils F-7

Artà 1 – S'Horta 15

Gol: Reynés

A: Pere Vicens, Gil, Reynés, Carrió, Garau, Gil, David, Gaspar, Toni Arnau, Antoñito

Porreres 7 – Artà 0

A: Brayan, Pons, Gil, Reynés, Carrió, Garau, Gil, David, Gaspar, Toni Arnau, Antoñito, Pere Vicens

Artà 3 – Murense 4

Gols: Pons, Gil, Toni Arnau

A: Brayan, Pons, Gil, Reynés, Carrió, Garau, Gil, David, Gaspar, Toni Arnau, Antoñito, Pere Vicens
Bastant fluxues les actuacions en F-7 dels infantils, majorment contra S'Horta i Porreres i un poc discreta contra el Murense, amb una primera part bastant acceptable arribant al descans 3-0 a favor, però al segon temps baixaren bastant en el seu joc rebent quatre gols i la conseqüent derrota que no es preveia al final dels primers 35 minuts.

Alevins 1ª Regional

Artà 3 – Andraitx 2

Gols: Ismael (2), Duran

A: Christian (Riera), Carabante, Coll, Serra, Cattaneo, Nadal, Ismael, Felip (A. Ginard), Font, Sergi, Duran (J. Ginard)

Manacor 5 – Artà 0

A: Christian (Virgili), Carabante, Coll, Serra (A. Ginard), Cattaneo, Nadal, Ismael, Felip, Font, Sergi, Duran (J. Ginard)

Artà 1 – At. Balears 1

Gol: Nadal

A: Christian (Riera), Carabante, Coll, Serra (A. Ginard), Cattaneo,

LLISTA DE NOCES - ELECTRODOMÈSTICS - JUGUETERIA

Comercial Sansaloni

OBJECTES REGAL

C/ RECTA, 2 TEL. 971 836 293 - ARTÀ

Nadal, Ismael, Felip, Font, Sergi, Duran (J. Ginard)

Primera victòria pels alevins de la temporada i aquesta va ser agònica ja que en els minuts finals es demanava l'hora a crits ja que després d'anar 3-0 a favor en dues badades defensives els forans feren els seus dos gols posant en perill el triomf local que, per fi, al final pogueren saborejar. A Manacor el resultat engana molt ja que els locals no feren mèrits ni els nostres mereixeren un marcador tan ample, ja que els locals, malgrat dominar un poc més el partit, no destacaven sobre els deixebles de Toni Nadal que es defensaven amb bastant ordre i encert. Sols després de 2-0 fet a manca de 8 minuts, s'enfonsaren en picat i reberen tres gols més. Marcadors massa ample pel que feren els dos equips. Empat just contra l'At. Balears ja que el joc va estar molt igualat i les ocasions de gol també fins el 1-1. Aquí els locals pogueren decantar la balança cap a ells ja que disposaren de dues o tres ocasions molt clares, però no les concretaren, i d'haver-ne fet alguna, segur que no se'ls escapava la victòria ja que els forans no s'acostaren a la porta local en cap ocasió. El resultat es pot donar per bo.

Benjamins F-7

Artà 4 – Mariense 3

Gols: Molina, Gil, Rosa, Alzamora
A: Reynés, Molina, Dani, Oca, Gil, Rosa, Alzamora. Gili, Brazo, Coll

Montuïri 1 – Artà 6

Gols: Rosa (3), Brazo, Gil, Oca
A: Reynés, Molina, Dani, Oca, Gil, Rosa, Alzamora. Gili, Brazo, Llaneras

Artà 2 – Manacorins 0

Gols: Rosa, Oca

A: Reynés, Molina, Dani, Oca, Rosa, Alzamora, Brazo. Llaneras
Excel·lent inici de temporada dels benjamins de segon any, que els ha duit a comandar la classificació del seu grup. Triomfs en els tres partits; ajustada contra el Mariense, però les altres dues bastant fàcils, encara que contra els manacorins sols fos per dos gols. Però el fonamental és que en aquests partits han fet molt bon joc i bastanta superioritat sobre els seus rivals. Per aquests motius es presàgia una bona temporada d'aquest equip i es pot fruit del seu joc.

Benjamins F-8

Artà 6 – Playas Calvià 0

Gols: Abdon (3), Torreblanca (3)
A: Ignasi, Flaquer, Jeroni, Coll, Pons, Cantallops, Jordi, Prol. Abdon, Torreblanca

Pollença 1 – Artà 6

Gols: Abdon (4), Pons, Torreblanca
A: Ignasi, Flaquer, Jeroni, Coll, Pons, Cantallops, Torreblanca, Jordi. Prol, Abdon

El mateix comentari es pot fer dels benjamins de primer any que compten els seus partits per victòries amb claredat i contundència, però com els seus homònims majors, dona gust veure'ls sobre el terreny de joc ja que, i això és el més agradable, juguen com a equip i fan un futbol de conjunt, qualitat molt important en les edats d'aquests nins. Repetim el mateix que amb l'altre equip benjamí: si no es desmadren, podem disfrutar de veure'ls jugar.

Pre-benjamins

Artà 15 – Vilafranca 0

Gols: Sergi (5), Rosa (4), X. Cursach (3), Carrió, T. Cursach, Alzamora
A: Jon, Llull, Zafra, Carrió, T. Cursach, Arto, Alzamora, Sergi. Xavier, Rosa, X. Cursach

Artà 16 – Badia C.M. 0

Gols: Rosa (5), T. Cursach (4), X. Cursach (3), Xavier, Alzamora, Carrió, Arto
A: Jon, Llull, Zafra, Carrió, T. Cursach, Arto, Alzamora, Xavier. Rosa, Sergi, X. Cursach

Porto Cristo 0 – Artà 17

Gols: X. Cursach (6), Rosa (5), Sergi (3), T. Cursach (2), Carrió
A: Jon, Llull, Zafra, Carrió, T. Cursach, Arto, Alzamora, Sergi. Xavier, Rosa, X. Cursach
Inici impressionant dels pre-benjamins en aquests tres primers partits que han disputat amb uns resultats d'escàndol i ni tan sols un gol en contra. No cal dir que la seva superioritat ha estat clarament manifesta, però el més important és que han aconseguit aquests resultats no per accions individuals o perquè cap jugador destaqui sinó pel joc de conjunt i equip que han desenvolupat tots els nins que participen en aquesta categoria. La temporada passada ja donaren una molt bona imatge i en aquesta han millorat moltíssim.



FLORISTERIA LITA

c/ Vinya, 29 - Artà - Balears
Tel. 971 83 55 54

ELS OFEREIX:

FLORS: naturals, seques...

COMPOSICIONS DE TOT TIPUS PER: iglésies, restaurants, hotels. Rams de núvies, centres... Funeràries: corones, rams, centres...

PLANTES: naturals i artificials.

OBJECTES DE REGAL - SERVEIS A DOMICILI - INTERFLORA



Racó

Avui presentam una fotografia de set al.lotes que, vestides amb les indumentàries pròpies de grans ballarines, actuaren entre els anys 1945-1950, concretament i segons una de les actrius aquesta actuació fou l'any 1949. Aleshores la joventut artanenca tenia com a divertiment i passatemps organitzar actes teatrals i festivals per, entre assaigs i fer les obres, tenir una temporadeta de l'any coberta sobretot les hores de temps de lleure i també de les festes i diumenges.

Així tenim que aquestes sis meravelles foren les que posaren per a la posteritat després d'haver actuat davant el nombrós públic artanenc que va assistir a aquest espectacle. El lloc de la fotografia era el pati de la Casa d'Exercicis, on segurament



havien fet l'assaig general del ballet. L'escenari de la presentació i actuació del ballet fou el Teatre Principal d'Artà. L'obra duia per títol "Ballet de Boquerini".

Les anomenam començant com tenim per costum per la filera de

darrere i d'esquerra a dreta:

Dretes: (I en posa de grans actrius) Magdalena Sunyer, e.p.d., Magdalena Fito, e.p.d., Maria Oliver i Joana A. Bunyola.

Assegudes: (No manco plantoses) Isabel Cantó, Maria de Son Doblons i Maria Figuereta.

ENDEVINALLA

de Pere Xim

Solució a la publicada:

La Hispanitat

És per ells un gran honor perquè els han sabut guanyar, a caseva se'n durà el regal de gran senyor.

Ho tendran sempre gelós i la vitrina els guardarà, altres anys poden tornar i amb salut repetir-los.

Els Gorans



TORNAREM EL DIA 24/XI